

# Journals

No. 312

Monday, June 11, 2018

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 312

Le lundi 11 juin 2018

11 heures

## PRAYER

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Harvey (Tobique—Mactaquac), seconded by Mr. Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — That the House recognize the importance that Visitability can have for Canadians of all ages and abilities, and particularly persons with a physical disability, aging individuals, seniors and their families, in Canada, by: (a) emphasizing the efforts of companies, contractors and builders who are already applying the principles of Visitability in their new constructions; (b) encouraging the Minister of Sport and Persons with Disabilities to address the topic of Visitability in the accessibility legislation to be introduced in the House; and (c) inviting the federal government to address the subject of Visitability with its provincial and territorial partners in upcoming Federal, Provincial and Territorial discussions. (*Private Members' Business M-157*)

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the recorded division was deferred until Wednesday, June 13, 2018, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

### BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mrs. Stubbs (Lakeland), moved, — That the House: (a) strongly condemn the current regime in Iran for its ongoing sponsorship of terrorism around the world, including instigating violent attacks on the Gaza border; (b) condemn the recent statements made by Supreme Leader Ayatollah Ali Khamenei calling for genocide against the Jewish people; (c) call on the government to (i) abandon its current plan and immediately cease any and all negotiations or discussions with the Islamic Republic of Iran to restore diplomatic relations, (ii) demand that the Iranian Regime immediately release all Canadians and Canadian permanent

## PRIÈRE

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11 heures, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Harvey (Tobique—Mactaquac), appuyé par M. Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon), — Que la Chambre reconnaisse l'importance que peut avoir la visitabilité pour les Canadiens de tout âge et de toute habileté, en particulier les personnes ayant une déficience physique, les personnes vieillissantes, les aînés et leurs familles en : a) soulignant les efforts des entreprises, des entrepreneurs et des constructeurs qui appliquent déjà les principes de la visitabilité dans leurs nouvelles constructions; b) encourageant le ministre des Sports et des Personnes handicapées à inclure la notion de visitabilité dans les mesures législatives sur l'accessibilité qui seront déposées à la Chambre; c) invitant le gouvernement fédéral à aborder la question de la visitabilité avec ses partenaires provinciaux et territoriaux lors des prochaines réunions fédérales-provinciales-territoriales. (*Affaires émanant des députés M-157*)

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 13 juin 2018, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

### TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland), propose, — Que la Chambre : a) condamne fermement le régime iranien actuel parce qu'il continue de commanditer le terrorisme dans le monde entier et notamment de fomenter des attaques violentes à la frontière de Gaza; b) condamne les récentes déclarations du chef suprême, l'ayatollah Ali Khamenei, appelant au génocide contre le peuple juif; c) demande au gouvernement (i) d'abandonner son plan actuel et de cesser immédiatement toute négociation ou discussion avec la République islamique d'Iran en vue du rétablissement des relations diplomatiques, (ii) d'exiger que le régime iranien libère

residents who are currently detained in Iran, including Maryam Mombeini, the widow of Professor Kavous Sayed-Emami, and Saeed Malekpour, who has been imprisoned since 2008, (iii) immediately designate the Islamic Revolutionary Guard Corps as a listed terrorist entity under the Criminal Code of Canada; and (d) stand with the people of Iran and recognize that they, like all people, have a fundamental right to freedom of conscience and religion, freedom of thought, belief, opinion, and expression, including freedom of the press and other forms of communication, freedom of peaceful assembly, and freedom of association.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That the House:

- (a) recognize the importance of Canada's long-standing, mutually beneficial trading relationship with the United States of America;
- (b) stand with Canadian workers and communities that directly or indirectly depend on this trading relationship;
- (c) strongly oppose the illegitimate tariffs imposed by the U.S. government against Canadian steel and aluminum workers;
- (d) stand in solidarity with the Government of Canada in its decision to impose retaliatory tariffs;
- (e) remain united in support of Canadian farmers and supply management, which is integral for dairy, chicken, turkey and egg farming; and
- (f) reject disparaging ad hominem statements by U.S. officials which do a disservice to bilateral relations and work against efforts to resolve this trade dispute.

#### DEFERRED RECORDED DIVISIONS

##### GOVERNMENT ORDERS

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-69, An Act to enact the Impact Assessment Act and the Canadian Energy Regulator Act, to amend the Navigation

immédiatement tous les Canadiens et les résidents permanents du Canada qui sont actuellement en détention en Iran, dont Maryam Mombeini, veuve du professeur Kavous Sayed-Emami, et Saeed Malekpour, qui est emprisonné depuis 2008, (iii) d'inscrire immédiatement la Brigade des Gardiens de la révolution islamique dans la liste des entités terroristes établie en vertu du Code criminel du Canada; d) se tient solidaire du peuple iranien et reconnait que, comme tous les autres peuples, il a un droit fondamental à la liberté de conscience et de religion, à la liberté de pensée, de croyance, d'opinion et d'expression, y compris la liberté de presse et d'autres formes de communication, à la liberté de réunion pacifique et à la liberté d'association.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre :

- a) constate l'importance et les avantages réciproques de la relation commerciale de longue date entre le Canada et les États-Unis d'Amérique;
- b) se solidarise des travailleurs et des collectivités du Canada qui dépendent, directement ou indirectement, de cette relation commerciale;
- c) s'oppose fermement aux droits de douane illégitimes imposés par le gouvernement des États-Unis à l'encontre des travailleurs canadiens de l'acier et de l'aluminium;
- d) se déclare solidaire de la décision du gouvernement du Canada d'imposer des représailles tarifaires;
- e) demeure unie dans son appui à l'égard des agriculteurs canadiens et de la gestion de l'offre, qui est essentielle pour la production de lait, de volaille, de dinde et d'œufs;
- f) rejette les remarques désobligeantes et personnelles de la part de responsables des États-Unis qui nuisent aux relations bilatérales et vont à l'encontre des efforts pour régler ce litige commercial.

#### VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

##### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-69, Loi édictant la Loi sur l'évaluation d'impact et la Loi sur la Régie canadienne de l'énergie, modifiant la Loi sur la protection de la navigation et apportant des

Protection Act and to make consequential amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Environment and Sustainable Development with amendments.

*Group No. 1*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 1.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

modifications corrélatives à d'autres lois, dont le Comité permanent de l'environnement et du développement durable a fait rapport avec des amendements.

*Groupe n° 1*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 1.

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 739 — Vote n° 739)

YEAS: 80, NAYS: 211

POUR : 80, CONTRE : 211

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Barlow	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Brassard	Carrie	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Gourde	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kmiec	Kusie
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Motz
Nater	Nicholson	O'Toole	Paul-Hus
Poilievre	Rayes	Reid	Rempel
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Van Kesteren	Van Loan
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga — 80

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benson	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Bossio	Boudrias	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brison	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Choquette
Christopherson	Cormier	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	DeCoursey
Dhillon	Drouin	Dubé	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi

El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr	Gameau
Garrison	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Jolibois	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Kwan	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Monsef	Moore
Morneau	Murray	Nantel	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Stetski
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young — 211	

PAIRED — PAIRÉS

Duclos

Gill — 2

Accordingly, Motions Nos. 15 to 23, 28 to 61, 100 to 103, 105 to 147, 149 to 205, 208 to 214 and 216 were also negated on the same division.

Motion No. 1 having been negated, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 3 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 20 on page 28 with the following:

“(d) any impact that the designated project”

The question was put on Motion No. 3 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 15 à 23, 28 à 61, 100 à 103, 105 à 147, 149 à 205, 208 à 214 et 216 sont aussi rejetées par le même vote.

La motion n<sup>o</sup> 1 ayant été rejetée, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 3 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 18, page 28, de ce qui suit :

« d) les répercussions que le projet peut »

La motion n<sup>o</sup> 3, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 740 — Vote n° 740)

YEAS: 44, NAYS: 247

POUR : 44, CONTRE : 247

## YEAS — POUR

Angus	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias	Boutin-Sweet
Brosseau	Cannings	Choquette	Christopherson
Cullen	Davies	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Fortin	Garrison
Hardcastle	Hughes	Johns	Jolibois
Kwan	Laverdière	MacGregor	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
Moore	Nantel	Pauzé	Plamondon
Quach	Ramsey	Rankin	Sansoucy
Ste-Marie	Stetski	Thériault	Weir — 44

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barlow
Baylis	Beech	Bennett	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Brassard	Bratina	Breton	Brisson
Caesar-Chavannes	Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Deltell	Dhillon	Diotte
Doherty	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Eglinski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Fergus	Fillmore
Finley	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Gallant	Garneau	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Grewal
Hajdu	Harder	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hoback	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Jowhari	Kang
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kmiec	Kusie	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leitch	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Lockhart
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon

McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Monsef	Morneau	Motz
Murray	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nicholson	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	O'Toole	Ouellette
Paradis	Paul-Hus	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poilievre
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rayes
Reid	Rempel	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Tilson	Tootoo
Van Kesteren	Van Loan	Vandenbeld	Vaughan
Viersen	Virani	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Yurdiga — 247	

PAIRED — PAIRÉS

Duclos

Gill — 2

Accordingly, Motion No. 25 was also negated on the same division.

Motion No. 1 having been negated, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 4 of Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 22 on page 28 with the following:

“Canada recognized and affirmed by the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples, adopted on September 13, 2007, and by section 35 of the”

The question was put on Motion No. 4 and it was negated on the following division:

En conséquence, la motion n° 25 est aussi rejetée par le même vote.

La motion n° 1 ayant été rejetée, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 4 de M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 28, de ce qui suit :

« Canada reconnu et confirmés par la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones, adoptée le 13 septembre 2007, et par l'article 35 de la *Loi* »

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 741 — Vote n° 741)

YEAS: 44, NAYS: 247

POUR : 44, CONTRE : 247

YEAS — POUR

Angus	Beaulieu	Benson	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias	Boutin-Sweet	Brosseau
Cannings	Caron	Choquette	Christopherson
Cullen	Davies	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Fortin	Garrison
Hardcastle	Hughes	Johns	Jolibois
Kwan	Laverdière	MacGregor	Malcolmson

Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
Moore	Nantel	Pauzé	Plamondon
Quach	Ramsey	Rankin	Sansoucy
Ste-Marie	Stetski	Thériault	Weir — 44

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barlow
Baylis	Beech	Bennett	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Brassard	Bratina	Breton	Brisson
Caesar-Chavannes	Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Deltell	Dhillon	Diotte
Doherty	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Eglinski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Fergus	Fillmore
Finley	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Gallant	Garneau	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Grewal
Hajdu	Harder	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hoback	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Jowhari	Kang
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kmiec	Kusie	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leitch	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Lockhart
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Monsef	Morneau	Motz
Murray	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nicholson	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	O'Toole	Ouellette
Paradis	Paul-Hus	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poilievre
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rayes
Reid	Rempel	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha

Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Tilson	Tootoo
Van Kesteren	Van Loan	Vandenbeld	Vaughan
Viersen	Virani	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewszkyj
Yip	Young	Yurdiga — 247	

## PAIRED — PAIRÉS

Duclos Gill — 2

Accordingly, Motions Nos. 9, 10, 12 and 13 were also negated on the same division.

Motion No. 1 having been negated, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 5 of Ms. Duncan (Edmonton Strathcona), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing lines 32 and 33 on page 34 with the following:

“ter and only one member of the review panel may be appointed from the roster.”

The question was put on Motion No. 5 and it was negated on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 9, 10, 12 et 13 sont aussi rejetées par le même vote.

La motion n<sup>o</sup> 1 ayant été rejetée, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n<sup>o</sup> 5 de M<sup>me</sup> Duncan (Edmonton Strathcona), appuyée par M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, aux lignes 33 et 34, page 34, de ce qui suit :

« et seulement un membre de la commission peut être nommé à partir de la liste. »

La motion n<sup>o</sup> 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 742 — Vote n<sup>o</sup> 742)

YEAS: 44, NAYS: 247

POUR : 44, CONTRE : 247

## YEAS — POUR

Angus	Beaulieu	Benson	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias	Boutin-Sweet	Brosseau
Cannings	Caron	Choquette	Christopherson
Cullen	Davies	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseau	Duvall	Fortin	Garrison
Hardcastle	Hughes	Johns	Jolibois
Kwan	Laverdière	MacGregor	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
Moore	Nantel	Paupé	Plamondon
Quach	Ramsey	Rankin	Sansoucy
Ste-Marie	Stetski	Thériault	Weir — 44

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barlow
Baylis	Beech	Bennett	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher



Brassard	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCourcey	Deltell	Dhillon	Diotte
Doherty	Dreeshen	Drouin	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Egliniski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Fergus	Fillmore
Finley	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Gallant	Garneau	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Grewal
Hajdu	Harder	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hoback	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Jowhari	Kang
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kmiec	Kusie	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leitch	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Lockhart
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Monsef	Morneau	Motz
Murray	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nicholson	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	O'Toole	Ouellette
Paradis	Paul-Hus	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poilievre
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rayes
Reid	Rempel	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Tilson	Tootoo
Van Kesteren	Van Loan	Vandenbeld	Vaughan
Viersen	Virani	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Yurdiga — 247	

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 8 et 148 sont aussi rejetées par le même vote.

## PAIRED — PAIRÉS

Duclos

Gill — 2

Accordingly, Motions Nos. 8 and 148 were also negated on the same division.

Motion No. 1 having been negated, the House proceeded to the putting of the question on Motion No. 11 of Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — That Bill C-69, in Clause 1, be amended by replacing line 28 on page 55 with the following:

“assessment, as well as any assessment of the effects of past physical activities, of alternative means of carrying out the physical activities and of options for the protection of the environment, human life or health or public safety.”

The question was put on Motion No. 11 and it was negated on the following division:

La motion n° 1 ayant été rejetée, la Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 11 de M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Plamondon (Bécancour—Nicolet—Saurel), — Que le projet de loi C-69, à l'article 1, soit modifié par substitution, à la ligne 26, page 55, de ce qui suit :

« autochtones fournies à l'égard de l'évaluation, ainsi que toute évaluation des effets des activités concrètes antérieures, des solutions de rechange à la réalisation des activités concrètes et des options en matière de protection de l'environnement, de la vie ou la santé humaines et de la sécurité publique. »

La motion n° 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 743 — Vote n° 743)

YEAS: 44, NAYS: 247

POUR : 44, CONTRE : 247

## YEAS — POUR

Angus	Beaulieu	Benson	Blaikie
Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias	Boutin-Sweet	Brosseau
Cannings	Caron	Choquette	Christopherson
Cullen	Davies	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Fortin	Garrison
Hardcastle	Hughes	Johns	Jolibois
Kwan	Laverdière	MacGregor	Malcolmson
Marcil	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
Moore	Nantel	Pauzé	Plamondon
Quach	Ramsey	Rankin	Sansoucy
Ste-Marie	Stetski	Thériault	Weir — 44

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barlow
Baylis	Beech	Bennett	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Brassard	Bratina	Breton	Brisson
Caesar-Chavannes	Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Deltell	Dhillon	Diotte
Doherty	Dreeschen	Drouin	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Egliniski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)

Falk (Provencher)	Fast	Fergus	Fillmore
Finley	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Gallant	Garneau	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Grewal
Hajdu	Harder	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hoback	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Jowhari	Kang
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kmiec	Kusie	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leitch	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Lockhart
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Monsef	Morneau	Motz
Murray	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nicholson	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	O'Toole	Ouellette
Paradis	Paul-Hus	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poilievre
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rayes
Reid	Rempel	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Tilson	Tootoo
Van Kesteren	Van Loan	Vandenbeld	Vaughan
Viersen	Virani	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskij
Yip	Young	Yurdiga — 247	

## PAIRED — PAIRÉS

Duclos

Gill — 2

Accordingly, Motions Nos. 26 and 27 were also negated on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 62 of Mrs. Stubbs (Lakeland), seconded by Mr. Warawa (Langley—Aldergrove), — That Bill C-69 be amended by deleting Clause 45.

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 26 et 27 sont aussi rejetées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n<sup>o</sup> 62 de M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland), appuyée par M. Warawa (Langley—Aldergrove), — Que le projet de loi C-69 soit modifié par suppression de l'article 45.

The question was put on Motion No. 62 and it was negated on the following division:

La motion n° 62, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 744 — Vote n° 744)

YEAS: 80, NAYS: 211

POUR : 80, CONTRE : 211

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Barlow	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Brassard	Carrie	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Gourde	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kmiec	Kusie
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Motz
Nater	Nicholson	O'Toole	Paul-Hus
Poilievre	Rayes	Reid	Rempel
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Strahl	Stubbs
Sweet	Tilson	Van Kesteren	Van Loan
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Wong	Yurdiga — 80

NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Baylis	Beaulieu	Beech	Bennett
Benson	Bibeau	Bittle	Blaikie
Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio
Boudrias	Boutin-Sweet	Bratina	Breton
Brisson	Brosseau	Caesar-Chavannes	Cannings
Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Choquette
Christopherson	Cormier	Cullen	Cuzner
Dabrusin	Damoff	Davies	DeCoursey
Dhillon	Drouin	Dubé	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault
Duvall	Dzerowicz	Easter	Ehsassi
El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith	Eyking
Eyolfson	Fergus	Fillmore	Fisher
Fonseca	Fortier	Fortin	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr	Gameau
Garrison	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardcastle	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hughes	Hussen	Hutchings	Iacono
Johns	Jolibois	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Kwan	Lambropoulos

Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leslie	Levitt	Lightbound	Lockhart
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacGregor
MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney	Marcil
Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen	May (Cambridge)
May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Monsef	Moore
Morneau	Murray	Nantel	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poissant
Quach	Qualtrough	Ramsey	Rankin
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Sanson	Sangha	Sansoucy
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Stetski
Tabbara	Tan	Tassi	Thériault
Tootoo	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Weir	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young — 211	

PAIRED — PAIRÉS

Duclos Gill — 2

Accordingly, Motions Nos. 63, 64, 66 to 79, 81 to 99, 104, 206, 207 and 215 were also negatived on the same division.

Pursuant to Standing Order 76.1(9), Ms. McKenna (Minister of Environment and Climate Change), seconded by Mr. Carr (Minister of Natural Resources), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, les motions n<sup>os</sup> 63, 64, 66 à 79, 81 à 99, 104, 206, 207 et 215 sont aussi rejetées par le même vote.

Conformément à l'article 76.1(9) du Règlement, M<sup>me</sup> McKenna (ministre de l'Environnement et du Changement climatique), appuyée par M. Carr (ministre des Ressources naturelles), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 745 — Vote n<sup>o</sup> 745)

YEAS: 166, NAYS: 125

POUR : 166, CONTRE : 125

YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCourcey	Dhillon	Drouin

Dubourg	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr	Garneau
Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Graham	Grewal	Hajdu	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Jowhari	Kang	Khalid
Khera	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)
McCrimmon	McGuinty	McKay	McKenna
McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Monsef	Morneau	Murray
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms	Sorbara
Spengemann	Tabbara	Tan	Tassi
Tootoo	Vandenbeld	Vaughan	Virani
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj
Yip	Young — 166		

## NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Angus	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benson	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boudrias
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Finley	Fortin
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gladu	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Jolibois	Kelly	Kent	Kmiec
Kusie	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)

Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	O'Toole	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Quach	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Rempel
Sansoucy	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Ste-Marie
Stetski	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Van Kesteren	Van Loan
Viersen	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga — 125			

PAIRED — PAIRÉS

Duclos Gill — 2

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division at report stage of Bill C-59, An Act respecting national security matters, as reported by the Standing Committee on Public Safety and National Security with amendments.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé à l'étape du rapport du projet de loi C-59, Loi concernant des questions de sécurité nationale, dont le Comité permanent de la sécurité publique et nationale a fait rapport avec des amendements.

*Group No. 1*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. Dubé (Beloeil—Chambly), seconded by Ms. Brosseau (Berthier—Maskinongé), — That Bill C-59 be amended by deleting the short title.

*Groupe n° 1*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 1 de M. Dubé (Beloeil—Chambly), appuyé par M<sup>me</sup> Brosseau (Berthier—Maskinongé), — Que le projet de loi C-59 soit modifié par suppression du titre abrégé.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division:

La motion n° 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 746 — Vote n° 746)

YEAS: 41, NAYS: 251

POUR : 41, CONTRE : 251

YEAS — POUR

Angus	Benson	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Boutin-Sweet	Brosseau	Cannings	Caron
Choquette	Christopherson	Cullen	Davies
Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall
Fortin	Garrison	Hardcastle	Hughes
Johns	Jolibois	Kwan	Laverdière
MacGregor	Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	Moore	Nantel	Pauzé
Plamondon	Quach	Ramsey	Rankin
Sansoucy	Ste-Marie	Stetski	Thériault
Weir — 41			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alhabra	Alleslev	Allison	Amos

Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barlow
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Bibeau	Bittle
Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boissonnault
Bossio	Boucher	Boudrias	Brassard
Bratina	Breton	Brison	Caesar-Chavannes
Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)
Chagger	Champagne	Chen	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Cormier
Cuzner	Dabrusin	Damoff	DeCoursey
Deltell	Dhillon	Diotte	Doherty
Dreeshen	Drouin	Dubourg	Duguid
Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter	Eglinski
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)
Fast	Fergus	Fillmore	Finley
Fisher	Fonseca	Fortier	Fragiskatos
Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr	Gallant
Garneau	Généreux	Genuis	Gerretsen
Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale	Gould
Gourde	Graham	Grewal	Hajdu
Harder	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hoback	Hogg	Holland
Housefather	Hussen	Hutchings	Iacono
Jeneroux	Jowhari	Kang	Kelly
Kent	Khalid	Khera	Kmiec
Kusie	Lake	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leitch
Leslie	Levitt	Liepert	Lightbound
Lloyd	Lobb	Lockhart	Longfield
Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)	MacKenzie
MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney	Marcil
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Monsef	Morneau	Motz
Murray	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nicholson	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	O'Toole	Ouellette
Paradis	Paul-Hus	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poilievre
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rayes
Reid	Rempel	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shiple
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Strahl	Stubbs	Sweet	Tabbara
Tan	Tassi	Tilson	Tootoo
Van Kesteren	Van Loan	Vandenbeld	Vaughan



Viersen	Virani	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong	Wrzesnewskyj
Yip	Young	Yurdiga — 251	

## PAIRED — PAIRÉS

Duclos Gill — 2

Accordingly, Motion No. 2 was also negated on the same division.

Pursuant to Standing Order 76(9), Mr. Goodale (Minister of Public Safety and Emergency Preparedness), seconded by Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage and read a second time.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

En conséquence, la motion n° 2 est aussi rejetée par le même vote.

Conformément à l'article 76(9) du Règlement, M. Goodale (ministre de la Sécurité publique et de la Protection civile), appuyé par M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport et lu une deuxième fois.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 747 — Vote n° 747)

YEAS: 168, NAYS: 125

POUR : 168, CONTRE : 125

## YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brisson	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Hébert	Hehr
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Monsef
Morneau	Murray	Nassif	Nault
Ng	O'Connell	Oliphant	Oliver
O'Regan	Ouellette	Paradis	Peschisolido
Peterson	Petitpas Taylor	Philpott	Picard
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rioux
Robillard	Rodriguez	Rogers	Romanado

Rota	Rudd	Ruimy	Rusnak
Sahota	Saini	Sajjan	Samson
Sangha	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sorbara	Spengemann	Tabbara
Tan	Tassi	Tootoo	Vandenbeld
Vaughan	Virani	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young — 168

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Angus	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benson	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boudrias
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Finley	Fortin
Gallant	Garrison	Généreux	Genuis
Gladu	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Jolibois	Kelly	Kent	Kmiec
Kusie	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Moore
Motz	Nantel	Nater	Nicholson
O'Toole	Paul-Hus	Pauzé	Plamondon
Poillievre	Quach	Ramsey	Rankin
Raves	Reid	Rempel	Sansoucy
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Ste-Marie
Stetski	Strahl	Stubbs	Sweet
Thériault	Tilson	Van Kesteren	Van Loan
Vierson	Wagantall	Warawa	Warkentin
Waugh	Webber	Weir	Wong
Yurdiga — 125			

## PAIRED — PAIRÉS

Duclos Gill — 2

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage and read the second time and ordered for a third reading at the next sitting of the House.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport et lu une deuxième fois et la troisième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House resumed consideration of the motion of Ms. Wilson-Raybould (Minister of Justice), seconded by Mr. Carr (Minister of Natural

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Wilson-Raybould (ministre de la Justice), appuyée par M. Carr (ministre des

Resources), — That Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights;

And of the amendment of Mr. Nicholson (Niagara Falls), seconded by Mr. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to give second reading to Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, since the Bill fails to support victims of crime by, among other things: (a) changing the victim surcharge; (b) removing the requirement of the Attorney General to determine whether to seek an adult sentence in certain circumstances; (c) removing the power of a youth justice court to make an order to lift the ban on publication in the case of a young person who receives a youth sentence for a violent offence; and (d) delaying consecutive sentencing for human traffickers.”;

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the subamendment of Mr. Cooper (St. Albert—Edmonton), seconded by Mr. Calkins (Red Deer—Lacombe), — That the amendment be amended by adding the following:

“; and (e) potentially reducing penalties for very serious crimes by proposing to make them hybrid offences, including the abduction of a child under 14, material benefit from trafficking, breach of prison, participation in activity of terrorist group or criminal organization, advocating genocide, amongst many others.”.

The question was put on the subamendment and it was negatived on the following division:

(Division No. 748 — Vote n° 748)

YEAS: 85, NAYS: 208

POUR : 85, CONTRE : 208

YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boudrias
Brassard	Carrie	Chong	Clarke
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeschen	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Finley	Gallant
Généreux	Genuis	Gladu	Gourde
Harder	Hoback	Jeneroux	Kelly
Kent	Kmiec	Kusie	Lake
Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch	Liepert	Lloyd

Ressources naturelles), — Que le projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne;

Et de l'amendement de M. Nicholson (Niagara Falls), appuyé par M. Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, étant donné que le projet de loi n'apporte aucun appui aux victimes d'actes criminels puisqu'il a pour effet de, entre autres choses : a) modifier la suramende compensatoire; b) supprimer l'exigence selon laquelle le procureur général doit décider dans certaines circonstances s'il convient de demander une peine pour adulte; c) retirer au tribunal pour adolescents le pouvoir d'ordonner la levée de l'interdiction de publication dans le cas d'un adolescent qui est condamné à une peine pour adolescent pour avoir commis une infraction accompagnée de violence; d) retarder les peines consécutives pour ceux qui font la traite de personnes. »;

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur le sous-amendement de M. Cooper (St. Albert—Edmonton), appuyé par M. Calkins (Red Deer—Lacombe), — Que l'amendement soit modifié par adjonction de ce qui suit :

« ; e) réduire potentiellement les pénalités en cas de crimes très graves, en proposant d'en faire des infractions mixtes, y compris l'enlèvement d'une personne âgée de moins de 14 ans, l'obtention d'un avantage matériel tiré de la traite, le bris de prison, la participation à une activité d'un groupe terroriste ou d'une organisation criminelle et l'encouragement au génocide, parmi beaucoup d'autres. ».

Le sous-amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

Lobb	Lukiwski	MacKenzie	Maguire
Marcil	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	Motz
Nater	Nicholson	O'Toole	Paul-Hus
Poilievre	Rayes	Reid	Rempel
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Van Kesteren
Van Loan	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Wong
Yurdiga — 85			

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Baylis	Beech	Bennett	Benson
Bibeau	Bittle	Blaikie	Blair
Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault	Bossio	Boutin-Sweet
Bratina	Breton	Brisson	Brosseau
Caesar-Chavannes	Cannings	Caron	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Choquette	Christopherson	Cormier
Cullen	Cuzner	Dabrusin	Damoff
Davies	DeCoursey	Dhillon	Drouin
Dubé	Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fuhr	Garneau	Garrison	Gerretsen
Goldsmith-Jones	Goodale	Gould	Graham
Grewal	Hajdu	Hardcastle	Hardie
Harvey	Hébert	Hehr	Hogg
Holland	Housefather	Hughes	Hussen
Hutchings	Iacono	Johns	Jolibois
Jowhari	Kang	Khalid	Khera
Kwan	Lambropoulos	Lametti	Lamoureux
Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	Laverdière	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson
Maloney	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McGuinty
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Monsef
Moore	Morneau	Murray	Nantel
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke

Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Stetski	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tootoo	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young — 208

## PAIRED — PAIRÉS

Duclos Gill — 2

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018 en application de l'article 78(3) du Règlement, l'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 749 — Vote n° 749)

YEAS: 81, NAYS: 212

POUR : 81, CONTRE : 212

## YEAS — POUR

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Barlow	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block
Boucher	Brassard	Carrie	Chong
Clarke	Clement	Cooper	Deltell
Diotte	Doherty	Dreeshen	Eglinski
Falk (Battlefords—Lloydminster)	Falk (Provencher)	Fast	Finley
Gallant	Généreux	Genuis	Gladu
Gourde	Harder	Hoback	Jeneroux
Kelly	Kent	Kmiec	Kusie
Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)	Leitch	Liepert
Lloyd	Lobb	Lukiwski	MacKenzie
Maguire	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Motz
Nater	Nicholson	O'Toole	Paul-Hus
Poillievre	Rayes	Reid	Rempel
Saroya	Schmale	Shields	Shipley
Sopuck	Sorenson	Stanton	Strahl
Stubbs	Sweet	Tilson	Van Kesteren
Van Loan	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Wong
Yurdiga — 81			

## NAYS — CONTRE

Aldag	Alhabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Angus	Arseneault	Arya
Ayoub	Badawey	Bagnell	Bains
Barsalou-Duval	Baylis	Beaulieu	Beech
Bennett	Benson	Bibeau	Bittle
Blaikie	Blair	Blaney (North Island—Powell River)	Boissonnault
Bossio	Boudrias	Boutin-Sweet	Bratina
Breton	Brisson	Brosseau	Caesar-Chavannes
Cannings	Caron	Carr	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen

Choquette	Christopherson	Cormier	Cullen
Cuzner	Dabrusin	Damoff	Davies
DeCoursey	Dhillon	Drouin	Dubé
Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Dzerowicz	Easter
Ehsassi	El-Khoury	Ellis	Erskine-Smith
Eyking	Eyolfson	Fergus	Fillmore
Fisher	Fonseca	Fortier	Fortin
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Garneau	Garrison	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardcastle	Hardie	Harvey
Hébert	Hehr	Hogg	Holland
Housefather	Hughes	Hussen	Hutchings
Iacono	Johns	Jolibois	Jowhari
Kang	Khalid	Khera	Kwan
Lambropoulos	Lametti	Lamoureux	Lapointe
Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	Laverdière	LeBlanc	Lebouthillier
Lefebvre	Leslie	Levitt	Lightbound
Lockhart	Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)
MacGregor	MacKinnon (Gatineau)	Malcolmson	Maloney
Marcil	Masse (Windsor West)	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	Mathysen
May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon	McGuinity
McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)
Mendès	Mendicino	Mihychuk	Monsef
Moore	Morneau	Murray	Nantel
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Pauzé	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Plamondon
Poissant	Quach	Qualtrough	Ramsey
Rankin	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sansoucy	Sarai	Scarpaleggia	Schiefke
Schulte	Serré	Sgro	Shanahan
Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand
Simms	Sorbara	Spengemann	Ste-Marie
Stetski	Tabbara	Tan	Tassi
Thériault	Tootoo	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Weir	Whalen	Wilkinson
Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip	Young — 212

## PAIRED — PAIRÉS

Duclos

Gill — 2

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018 en application de l'article 78(3) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 750 — Vote n° 750)

YEAS: 173, NAYS: 120

POUR : 173, CONTRE : 120

## YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fortin	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fuhr	Gameau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Jowhari
Kang	Khalid	Khera	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Longfield
Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	May (Saanich—Gulf Islands)	McCrimmon
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Monsef	Morneau	Murray	Nassif
Nault	Ng	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	Ouellette	Paradis
Pauzé	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Plamondon	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sorbara	Spengemann	Ste-Marie	Tabbara
Tan	Tassi	Thériault	Tootoo
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskij	Yip
Young — 173			

## NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Allison
Angus	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benson	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)

Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boudrias
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Finley	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Jolibois	Kelly	Kent	Kmiec
Kusie	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas—South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen
McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson—Cariboo)	Moore	Motz
Nantel	Nater	Nicholson	O'Toole
Paul-Hus	Poilievre	Quach	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Rempel
Sansoucy	Saroya	Schmale	Shields
Shiple	Sopuck	Sorenson	Stanton
Stetski	Strahl	Stubbs	Sweet
Tilson	Van Kesteren	Van Loan	Viersen
Wagantall	Warawa	Warkentin	Waugh
Webber	Weir	Wong	Yurdiga — 120

PAIRED — PAIRÉS

Duclos

Gill — 2

Accordingly, Bill C-75, An Act to amend the Criminal Code, the Youth Criminal Justice Act and other Acts and to make consequential amendments to other Acts, was read the second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, the House resumed consideration of the motion of Ms. Freeland (Minister of Foreign Affairs), seconded by Ms. Gould (Minister of Democratic Institutions), — That Bill C-47, An Act to amend the Export and Import Permits Act and the Criminal Code (amendments permitting the accession to the Arms Trade Treaty and other amendments), be now read a third time and do pass.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the amendment of Ms. Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), seconded by Mr. Rankin (Victoria), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

“the House decline to give third reading to Bill C-47, An Act to amend the Export and Import Permits Act and the Criminal Code (amendments permitting the accession to the Arms Trade Treaty and other amendments), because it:

En conséquence, le projet de loi C-75, Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents et d'autres lois et apportant des modifications corrélatives à certaines lois, est lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018, la Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> Freeland (ministre des Affaires étrangères), appuyée par M<sup>me</sup> Gould (ministre des Institutions démocratiques), — Que le projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et le Code criminel (modifications permettant l'adhésion au Traité sur le commerce des armes et autres modifications), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur l'amendement de M<sup>me</sup> Laverdière (Laurier—Sainte-Marie), appuyée par M. Rankin (Victoria), — Que la motion soit modifiée, par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« la Chambre refuse de donner troisième lecture au projet de loi C-47, Loi modifiant la Loi sur les licences d'exportation et d'importation et le Code criminel (modifications permettant l'adhésion au Traité sur le commerce des armes et autres modifications), parce qu'il :



(a) doesn't require the Minister of Foreign Affairs to reassess existing export permits should new information about human rights abuses be revealed post-export;

(b) does not allow for exports of military goods to the United States to be licensed, tracked, or reported back to Canadians in any way; and

(c) goes against the spirit and the letter of the Arms Trade Treaty.”.

The question was put on the amendment and it was negatived on the following division:

a) n'exige pas que le ministre des Affaires étrangères réévalue les licences d'exportation existantes si de nouveaux renseignements concernant des violations des droits de la personne sont mis au jour après l'exportation;

b) ne permet d'aucune façon l'émission de licences, le suivi et la reddition de comptes aux Canadiens pour les produits militaires exportés aux États-Unis;

c) va à l'encontre de l'esprit et de la lettre du Traité sur le commerce des armes. ».

L'amendement, mis aux voix, est rejeté par le vote suivant :

(Division No. 751 — Vote n° 751)

YEAS: 45, NAYS: 248

POUR : 45, CONTRE : 248

YEAS — POUR

Angus	Barsalou-Duval	Beaulieu	Benson
Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)	Boudrias	Boutin-Sweet
Brosseau	Cannings	Caron	Choquette
Christopherson	Cullen	Davies	Dubé
Duncan (Edmonton Strathcona)	Dusseault	Duvall	Fortin
Garrison	Gill	Hardcastle	Hughes
Johns	Jolibois	Kwan	Laverdière
MacGregor	Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen
May (Saanich—Gulf Islands)	Moore	Nantel	Pauzé
Plamondon	Quach	Ramsey	Rankin
Sansoucy	Ste-Marie	Stetski	Thériault
Weir — 45			

NAYS — CONTRE

Aboultaif	Albas	Albrecht	Aldag
Alghabra	Alleslev	Allison	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Barlow
Baylis	Beech	Bennett	Benzen
Bergen	Bernier	Berthold	Bezan
Bibeau	Bittle	Blair	Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)
Block	Boissonnault	Bossio	Boucher
Brassard	Bratina	Breton	Brison
Caesar-Chavannes	Carr	Carrie	Casey (Cumberland—Colchester)
Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne	Chen
Chong	Clarke	Clement	Cooper
Cormier	Cuzner	Dabrusin	Damoff
DeCoursey	Deltell	Dhillon	Diotte
Doherty	Dreeschen	Drouin	Dubourg
Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz	Easter
Eglinski	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Fergus	Fillmore
Finley	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Gallant	Garneau	Généreux	Genuis
Gerretsen	Gladu	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Gourde	Graham	Grewal
Hajdu	Harder	Hardie	Harvey

Hébert	Hehr	Hoback	Hogg
Holland	Housefather	Hussen	Hutchings
Iacono	Jeneroux	Jowhari	Kang
Kelly	Kent	Khalid	Khera
Kmiec	Kusie	Lake	Lambropoulos
Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Lauzon (Argenteuil—La Petite- Nation)	LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre
Leitch	Leslie	Levitt	Liepert
Lightbound	Lloyd	Lobb	Lockhart
Longfield	Ludwig	Lukiwski	MacAulay (Cardigan)
MacKenzie	MacKinnon (Gatineau)	Maguire	Maloney
Massé (Avignon—La Mitis— Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCauley (Edmonton West)	McCrimmon
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino
Mihychuk	Monsef	Morneau	Motz
Murray	Nassif	Nater	Nault
Ng	Nicholson	O'Connell	Oliphant
Oliver	O'Regan	O'Toole	Ouellette
Paradis	Paul-Hus	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poilievre
Poissant	Qualtrough	Ratansi	Rayes
Reid	Rempel	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Saroya	Scarpaleggia	Schiefke
Schmale	Schulte	Serré	Sgro
Shanahan	Sheehan	Shields	Shipley
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sopuck	Sorbara	Sorenson	Spengemann
Stanton	Strahl	Stubbs	Sweet
Tabbara	Tan	Tassi	Tilson
Tootoo	Van Kesteren	Van Loan	Vandenbeld
Vaughan	Viersen	Virani	Wagantall
Warawa	Warkentin	Waugh	Webber
Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould	Wong
Wrzesnewskyj	Yip	Young	Yurdiga — 248

## PAIRED — PAIRÉS

Duclos

Gill — 2

Pursuant to Order made Wednesday, May 30, 2018, under the provisions of Standing Order 78(3), the question was put on the main motion and it was agreed to on the following division:

Conformément à l'ordre adopté le mercredi 30 mai 2018 en application de l'article 78(3) du Règlement, la motion principale, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division No. 752 — Vote n° 752)

YEAS: 167, NAYS: 126

POUR : 167, CONTRE : 126

## YEAS — POUR

Aldag  
Anandasangaree  
Badawey  
Beech

Alghabra  
Arseneault  
Bagnell  
Bennett

Alleslev  
Arya  
Bains  
Bibeau

Amos  
Ayoub  
Baylis  
Bittle

Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhillon	Drouin
Dubourg	Duguid	Duncan (Etobicoke North)	Dzerowicz
Easter	Ehsassi	El-Khoury	Ellis
Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson	Fergus
Fillmore	Fisher	Fonseca	Fortier
Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)	Fuhr
Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones	Goodale
Gould	Graham	Grewal	Hajdu
Hardie	Harvey	Hébert	Hehr
Hogg	Holland	Housefather	Hussen
Hutchings	Iacono	Jowhari	Kang
Khalid	Khera	Lambropoulos	Lametti
Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)	LeBlanc
Lebouthillier	Lefebvre	Leslie	Levitt
Lightbound	Lockhart	Longfield	Ludwig
MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)	Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)
May (Cambridge)	McCrimmon	McGuinty	McKay
McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)	McLeod (Northwest Territories)	Mendès
Mendicino	Mihychuk	Monsef	Morneau
Murray	Nassif	Nault	Ng
O'Connell	Oliphant	Oliver	O'Regan
Ouellette	Paradis	Peschisolido	Peterson
Petitpas Taylor	Philpott	Picard	Poissant
Qualtrough	Ratansi	Rioux	Robillard
Rodriguez	Rogers	Romanado	Rota
Rudd	Ruimy	Rusnak	Sahota
Saini	Sajjan	Samson	Sangha
Sarai	Scarpaleggia	Schiefke	Schulte
Serré	Sgro	Shanahan	Sheehan
Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)	Sidhu (Brampton South)	Sikand	Simms
Sorbara	Spengemann	Tabbara	Tan
Tassi	Tootoo	Vandenbeld	Vaughan
Virani	Whalen	Wilkinson	Wilson-Raybould
Wrzesnewskyj	Yip	Young — 167	

## NAYS — CONTRE

Abouttaif	Albas	Albrecht	Allison
Angus	Barlow	Barsalou-Duval	Beaulieu
Benson	Benzen	Bergen	Bernier
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boudrias
Boutin-Sweet	Brassard	Brosseau	Cannings
Caron	Carrie	Chong	Choquette
Christopherson	Clarke	Clement	Cooper
Cullen	Davies	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Fortin	Gallant
Garrison	Généreux	Genuis	Gill
Gladu	Gourde	Hardcastle	Harder
Hoback	Hughes	Jeneroux	Johns
Jolibois	Kelly	Kent	Kmicc

Kusie	Kwan	Lake	Lauzon (Stormont—Dundas— South Glengarry)
Laverdière	Leitch	Liepert	Lloyd
Lobb	Lukiwski	MacGregor	MacKenzie
Maguire	Malcolmson	Marcil	Masse (Windsor West)
Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)	McCauley (Edmonton West)	McLeod (Kamloops—Thompson —Cariboo)
Moore	Motz	Nantel	Nater
Nicholson	O'Toole	Paul-Hus	Pauzé
Plamondon	Poilievre	Quach	Ramsey
Rankin	Rayes	Reid	Rempel
Sansoucy	Saroya	Schmale	Shields
Shipley	Sopuck	Sorenson	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Strahl	Stubbs
Sweet	Thériault	Tilson	Van Kesteren
Van Loan	Viersen	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Weir
Wong	Yurdiga — 126		

PAIRED — PAIRÉS

Duclos Gill — 2

Accordingly, the Bill was read the third time and passed.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 421-02272 concerning the issuance of visas. — Sessional Paper No. 8545-421-16-08;

— No. 421-02273 concerning the Philippines. — Sessional Paper No. 8545-421-197-03;

— No. 421-02274 concerning medical devices. — Sessional Paper No. 8545-421-210-01;

— No. 421-02275 concerning food policy. — Sessional Paper No. 8545-421-113-06;

— No. 421-02276 concerning military medals and decorations. — Sessional Paper No. 8545-421-45-06;

— No. 421-02277 concerning the Canada Post Corporation. — Sessional Paper No. 8545-421-36-11;

— Nos. 421-02278 and 421-02279 concerning the protection of the environment. — Sessional Paper No. 8545-421-3-51.

PRESENTING REPORTS FROM INTERPARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Bagnell (Yukon) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-Europe Parliamentary Association concerning its participation at

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n° 421-02272 au sujet de la délivrance de visas. — Document parlementaire n° 8545-421-16-08;

— n° 421-02273 au sujet des Philippines. — Document parlementaire n° 8545-421-197-03;

— n° 421-02274 au sujet des appareils médicaux. — Document parlementaire n° 8545-421-210-01;

— n° 421-02275 au sujet de la politique alimentaire. — Document parlementaire n° 8545-421-113-06;

— n° 421-02276 au sujet de médailles et décorations militaires. — Document parlementaire n° 8545-421-45-06;

— n° 421-02277 au sujet de la Société canadienne des postes. — Document parlementaire n° 8545-421-36-11;

— nos 421-02278 et 421-02279 au sujet de la protection de l'environnement. — Document parlementaire n° 8545-421-3-51.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS  
INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Bagnell (Yukon) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire Canada-Europe concernant sa participation à la Réunion du Comité permanent des

the Meeting of the Standing Committee of Parliamentarians of the Arctic Region, held in Kiruna, Sweden, from May 13 to 14, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-61-12.

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Baylis (Pierrefonds—Dollard) presented the report of the Canadian delegation of the Canada-United Kingdom Inter-Parliamentary Association respecting its participation at the Bilateral Visit to London, England, and Belfast, Northern Ireland, United Kingdom and Dublin, Ireland, from March 5 to 9, 2018. — Sessional Paper No. 8565-421-69-03.

#### PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. May (Cambridge), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the Tenth Report of the Committee, "Main Estimates 2018-19: Vote 1 under Canada Mortgage and Housing Corporation, Vote 1 under Canadian Centre for Occupational Health and Safety and Votes 1 and 5 under Department of Employment and Social Development". — Sessional Paper No. 8510-421-420.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 104 and 107*) was tabled.

Mr. May (Cambridge), from the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented the 11th Report of the Committee (Bill C-62, An Act to amend the Federal Public Sector Labour Relations Act and other Acts, without amendment). — Sessional Paper No. 8510-421-421.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 99 to 101, 105 and 107*) was tabled.

Mr. Hardie (Fleetwood—Port Kells), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the 14th Report of the Committee, "Healthy Oceans, Vibrant Coastal Communities: Strengthening The Oceans Act's Marine Protected Areas Establishment Process". — Sessional Paper No. 8510-421-422.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 54, 56 to 58, 60 to 67, 69 to 71, 82 to 85, 88, 92, 94, 101 and 103*) was tabled.

Mr. Hardie (Fleetwood—Port Kells), from the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented the 15th Report of the Committee, "Main Estimates 2018-19: Votes 1, 5 and 10 under Department of Fisheries and Oceans". — Sessional Paper No. 8510-421-423.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meeting No. 106*) was tabled.

parlementaires de la région de l'Arctique, tenue à Kiruna (Suède) du 13 au 14 mai 2018. — Document parlementaire n° 8565-421-61-12.

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Baylis (Pierrefonds—Dollard) présente le rapport de la délégation canadienne de l'Association interparlementaire Canada-Royaume-Uni concernant sa participation à la visite bilatérale à Londres (Angleterre), à Belfast (Irlande du Nord), au Royaume-Uni, ainsi qu'à Dublin (Irlande) du 5 au 9 mars 2018. — Document parlementaire n° 8565-421-69-03.

#### PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. May (Cambridge), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le dixième rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2018-2019 : crédit 1 sous la rubrique Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail, crédits 1 et 5 sous la rubrique ministère de l'Emploi et du Développement social et crédit 1 sous la rubrique Société canadienne d'hypothèques et de logement ». — Document parlementaire n° 8510-421-420.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 104 et 107*) est déposé.

M. May (Cambridge), du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présente le 11<sup>e</sup> rapport du Comité (projet de loi C-62, Loi modifiant la Loi sur les relations de travail dans le secteur public fédéral et d'autres lois, sans amendement). — Document parlementaire n° 8510-421-421.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 99 à 101, 105 et 107*) est déposé.

M. Hardie (Fleetwood—Port Kells), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le 14<sup>e</sup> rapport du Comité, « Pour des océans en bonne santé et des collectivités côtières dynamiques : Renforcement du processus de création des zones de protection marine, au titre de la Loi sur les océans ». — Document parlementaire n° 8510-421-422.

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n<sup>os</sup> 54, 56 à 58, 60 à 67, 69 à 71, 82 à 85, 88, 92, 94, 101 et 103*) est déposé.

M. Hardie (Fleetwood—Port Kells), du Comité permanent des pêches et des océans, présente le 15<sup>e</sup> rapport du Comité, « Budget principal des dépenses 2018-2019 : crédits 1, 5 et 10 sous la rubrique ministère des Pêches et des Océans ». — Document parlementaire n° 8510-421-423.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunion n° 106*) est déposé.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified by the Clerk of Petitions were presented as follows:

- by Mr. MacKenzie (Oxford), one concerning discrimination (No. 421-02433);
- by Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay), six concerning aboriginal affairs (Nos. 421-02434 to 421-02439);
- by Mr. Baylis (Pierrefonds—Dollard), one concerning the Philippines (No. 421-02440);
- by Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), one concerning discrimination (No. 421-02441);
- by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning the protection of the environment (No. 421-02442);
- by Ms. Kwan (Vancouver East), one concerning the issuance of visas (No. 421-02443);
- by Mr. Paradis (Brome—Missisquoi), one concerning national parks (No. 421-02444);
- by Mr. Chong (Wellington—Halton Hills), one concerning discrimination (No. 421-02445);
- by Mr. Stetski (Kootenay—Columbia), one concerning the Parliament of Canada (No. 421-02446) and one concerning international development and aid (No. 421-02447);
- by Ms. Mathysen (London—Fanshawe), one concerning the economy (No. 421-02448) and one concerning the Canada Post Corporation (No. 421-02449);
- by Mr. Johns (Courtenay—Alberni), one concerning the protection of the environment (No. 421-02450);
- by Mr. Ouellette (Winnipeg Centre), one concerning China (No. 421-02451);
- by Ms. Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), one concerning marine transportation (No. 421-02452).

## QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-1703 and Q-1715 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the revised return to the following question made into Order for Return:

Q-1666 — Ms. Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — With regard to federal spending in the constituency of Saint-Hyacinthe-Bagot in the fiscal year 2017-18: what grants, loans, contributions and contracts were awarded by the government, broken down by (i) department and agency, (ii) municipality, (iii) name of recipient, (iv) amount received, (v) program under which expenditure was allocated, (vi) date? — Sessional Paper No. 8555-421-1666-02.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées par le greffier des pétitions sont présentées :

- par M. MacKenzie (Oxford), une au sujet de la discrimination (n° 421-02433);
- par M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest), six au sujet des affaires autochtones (nos<sup>os</sup> 421-02434 à 421-02439);
- par M. Baylis (Pierrefonds—Dollard), une au sujet des Philippines (n° 421-02440);
- par M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), une au sujet de la discrimination (n° 421-02441);
- par M<sup>me</sup> May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02442);
- par M<sup>me</sup> Kwan (Vancouver-Est), une au sujet de la délivrance de visas (n° 421-02443);
- par M. Paradis (Brome—Missisquoi), une au sujet des parcs nationaux (n° 421-02444);
- par M. Chong (Wellington—Halton Hills), une au sujet de la discrimination (n° 421-02445);
- par M. Stetski (Kootenay—Columbia), une au sujet du Parlement du Canada (n° 421-02446) et une au sujet de l'aide au développement international (n° 421-02447);
- par M<sup>me</sup> Mathysen (London—Fanshawe), une au sujet de l'économie (n° 421-02448) et une au sujet de la Société canadienne des postes (n° 421-02449);
- par M. Johns (Courtenay—Alberni), une au sujet de la protection de l'environnement (n° 421-02450);
- par M. Ouellette (Winnipeg-Centre), une au sujet de la Chine (n° 421-02451);
- par M<sup>me</sup> Malcolmson (Nanaimo—Ladysmith), une au sujet du transport maritime (n° 421-02452).

## QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-1703 et Q-1715 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse révisée à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-1666 — M<sup>me</sup> Sansoucy (Saint-Hyacinthe—Bagot) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Saint-Hyacinthe—Bagot au cours de l'exercice 2017-2018 : quelle est la liste des subventions, prêts, contributions et contrats accordés par le gouvernement, ventilée par (i) ministère et organisme, (ii) municipalité, (iii) nom du bénéficiaire, (iv) montant reçu, (v) programme dans le cadre duquel la dépense a été effectuée, (vi) date? — Document parlementaire n° 8555-421-1666-02.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lamoureux (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the returns to the following questions made into Orders for Return:

Q-1691 — Mr. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — With regard to the effect of the carbon tax on low-income Canadians: (a) has the government conducted any studies regarding the impact of a \$50 per tonne carbon tax on low income Canadians and specifically on the impact of increased food prices resulting from higher transportation costs; and (b) if the answer to (a) is affirmative, what are the details of all such studies, including (i) individuals who or entities which conducted the study, (ii) description of parameters and methodology, (iii) findings, (iv) start and end dates of study, (v) website location where findings were published? — Sessional Paper No. 8555-421-1691.

Q-1692 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to spending to assist veterans in the last and current fiscal year, broken down by year: (a) what is the total government spending on programming and transfers specifically related to this issue, broken down by each specific funding envelope and each program funded; and (b) what portion of this funding is committed to (i) front-line services, (ii) medical services, (iii) psychological and mental health services, (iv) commemoration events, (v) public awareness and education campaigns, (vi) direct payments to veterans, (vii) other commitments, broken down by type of commitment? — Sessional Paper No. 8555-421-1692.

Q-1693 — Mrs. Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — With regard to spending aimed at providing services to Canadians with disabilities for the last and current fiscal year, broken down by year: (a) what is the total government spending on programming and transfers specifically related to this issue, broken down by each specific funding envelope and each program funded; and (b) what portion of this funding is committed to (i) improving accessibility, (ii) research and studies, (iii) grants and contributions to non-governmental organizations, (iv) transfers to other levels of governments, (v) educational services for individuals with disabilities, (vi) public education efforts, (vii) other services for individuals with disabilities, (viii) other commitments, broken down by type of commitment? — Sessional Paper No. 8555-421-1693.

Q-1694 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — With regard to all types of subsidies and all types of loans to the gas, oil and coal industry: (a) what was the dollar value of the grants provided to natural gas, oil and coal industry companies, in Canada and abroad, between 2015 and 2018 inclusive, broken down by (i) year, (ii) type of industry (oil, gas, coal), (iii) company name, (iv) amount provided; (b) what was the dollar value of the loans provided to natural gas, oil and coal

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lamoureux (secrétaire parlementaire de la leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions suivantes, transformées en ordres de dépôt de documents :

Q-1691 — M. Albas (Central Okanagan—Similkameen—Nicola) — En ce qui concerne l'incidence de la taxe sur le carbone sur les Canadiens à faible revenu : a) le gouvernement a-t-il effectué des études sur les répercussions d'une taxe sur le carbone de 50 \$ la tonne sur les Canadiens à faible revenu et particulièrement sur les répercussions de la hausse du prix des aliments découlant de l'augmentation des frais de transport; b) si la réponse en a) est affirmative, quels sont les détails de toutes ces études, y compris (i) les personnes ou l'entité ayant mené l'étude, (ii) la description des paramètres et des méthodes employées, (iii) les conclusions, (iv) les dates de début et de fin de l'étude, (v) le site Web où les conclusions ont été publiées? — Document parlementaire n° 8555-421-1691.

Q-1692 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne les dépenses effectuées pour aider les anciens combattants au cours de l'exercice précédent et de l'exercice en cours, ventilées par exercice : a) quel est le total des dépenses du gouvernement dans les programmes et les transferts liés à ce domaine en particulier, ventilées par enveloppe de financement et par programme financé; b) quelle partie du financement est accordée (i) aux services de première ligne, (ii) aux services médicaux, (iii) aux services psychologiques et de santé mentale, (iv) aux activités commémoratives, (v) aux campagnes de sensibilisation et d'éducation du public, (vi) aux paiements directs aux anciens combattants, (vii) à d'autres engagements, ventilée par type d'engagement? — Document parlementaire n° 8555-421-1692.

Q-1693 — M<sup>me</sup> Vecchio (Elgin—Middlesex—London) — En ce qui concerne les dépenses effectuées afin de fournir des services aux Canadiens handicapés au cours du dernier exercice et de l'exercice en cours, ventilées par année : a) à combien s'élèvent les dépenses totales du gouvernement en matière de programmes et de transferts liés à cet enjeu en particulier, ventilées en fonction de chaque enveloppe de financement particulière et de chaque programme financé; b) quelle portion de ce financement sert (i) à améliorer l'accessibilité, (ii) à réaliser des recherches et des études, (iii) à offrir des subventions et des contributions à des organisations non gouvernementales, (iv) à effectuer des transferts de paiement à d'autres ordres de gouvernement, (v) à offrir des services d'enseignement à des personnes handicapées, (vi) à soutenir les efforts en matière d'éducation publique, (vii) à fournir d'autres services aux personnes handicapées, (viii) à respecter d'autres engagements, en fonction du type d'engagement? — Document parlementaire n° 8555-421-1693.

Q-1694 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — En ce qui concerne tous les types de subventions et tous les types de prêts à l'industrie du gaz, du pétrole et du charbon : a) combien de subventions en dollars ont été attribuées à des compagnies de l'industrie du gaz naturel, du pétrole et du charbon, au Canada et à l'étranger, entre 2015 et 2018 inclusivement, ventilé par (i) années, (ii) type d'industrie (pétrole, gaz, charbon), (iii) nom de la compagnie, (iv)

industry companies, in Canada and abroad, between 2015 and 2018 inclusive, broken down by (i) year, (ii) type of industry (oil, gas, coal), (iii) company name, (iv) amount provided; (c) what was the dollar value of the tax relief provided to natural gas, oil and coal industry companies, in Canada and abroad, between 2011 and 2018 inclusive, broken down by (i) year, (ii) type of tax relief used, (iii) type of industry (oil, gas, coal), (iv) dollar value of the tax relief; and (d) according to the government's estimates, when does it expect to completely eliminate subsidies for fossil fuels such as natural gas, oil and coal, in Canada and abroad? — Sessional Paper No. 8555-421-1694.

Q-1695 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to Employment Insurance (EI) between 2015 and 2017 in the EI economic region of Trois-Rivières, in total and broken down by year and by month: (a) what was the number of EI claims; (b) what was the number of claims accepted and the number of claims rejected; (c) what was the average EI claim processing time; (d) how many claims waited more than 28 days for a decision; (e) what was the average wait time for a decision in (d); (f) what was the volume of calls to EI call centres; (g) what was the number of calls to EI call centres that received a high volume message; (h) what were the national service level standards for calls answered by an agent at EI call centres; (i) what were the actual service level standards achieved by EI call centres for calls answered by an agent; (j) what were the service standards for call-backs from EI processing staff; (k) what were the service standards achieved by EI processing staff for call-backs; (l) what was the average number of days for a call-back by EI processing staff; (m) what was the number and percentage of term employees and the number and percentage of indeterminate employees, working at EI call centres and processing centres; (n) what was the rate of sick-leave use among EI call centre and processing centre employees; (o) what was the number of EI call centre and processing centre employees on long-term disability; (p) what was the number of overtime hours worked by call centre employees; (q) how many complaints did the Office of Client Satisfaction receive, broken down by region and province where the complaint originated; (r) how long on average did a complaint take to be investigated and resolved; and (s) what were the major themes of the complaints received? — Sessional Paper No. 8555-421-1695.

Q-1696 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to the investment of \$3.3 million announced in Budget 2016 to support an in-depth assessment of VIA Rail's high-frequency rail proposal and the additional investment of \$8 million announced in Budget 2018 to support the continued in-depth assessment of VIA Rail's high-frequency rail (HFR) proposal for the Quebec City-Windsor corridor: (a) how much of the \$3.3 million and \$8 million have been spent to date, broken

montants alloués; b) combien de prêts en dollars ont été attribués à des compagnies de l'industrie du gaz naturel, du pétrole et du charbon, au Canada et à l'étranger, entre 2015 et 2018 inclusivement, ventilé par (i) années, (ii) type d'industrie (pétrole, gaz, charbon), (iii) nom de la compagnie, (iv) montants alloués; c) quels ont été les allègements fiscaux attribués en dollars à des compagnies de l'industrie du gaz naturel, du pétrole et du charbon, entre 2011 et 2018 inclusivement, ventilés par (i) années, (ii) type d'allègements fiscaux utilisés, (iii) type d'industrie (pétrole, gaz, charbon), (iv) montant en dollars des allègements fiscaux; d) selon les estimations du gouvernement, quand prévoit-t-on éliminer complètement les subventions aux énergies fossiles tels que le gaz naturel, le pétrole, et le charbon, au Canada et à l'étranger? — Document parlementaire n° 8555-421-1694.

Q-1695 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne l'assurance-emploi (AE) entre 2015 et 2017 dans la région économique de l'assurance-emploi de Trois-Rivières, au total et ventilé par année et par mois : a) quel était le volume de demandes d'AE; b) quel était le nombre de demandes acceptées et le nombre de demandes rejetées; c) quel était, en moyenne, le temps de traitement des demandes d'AE; d) combien de demandeurs ont attendu une décision pendant plus de 28 jours; e) quel était, en moyenne, le temps d'attente d'une décision pour les demandeurs en d); f) combien d'appels ont été reçus par les centres d'appel de l'AE; g) combien d'appels ont reçu un message de volume élevé de la part des centres d'appel de l'AE; h) quelles étaient les normes nationales de niveau de service pour les appels auxquels un agent d'un centre d'appel de l'AE a répondu; i) quelles normes nationales de niveau de service a-t-on atteintes aux centres d'appel de l'AE pour les appels auxquels un agent a répondu; j) quelles étaient les normes de service pour les rappels effectués par le personnel de traitement à l'AE; k) quelles normes de service le personnel de traitement à l'AE a-t-il atteintes pour les rappels; l) quel était, en moyenne, le nombre de jours pour un rappel par le personnel de traitement à l'AE; m) quels étaient le nombre et le pourcentage d'employés à durée déterminée et le nombre et le pourcentage d'employés à durée indéterminée travaillant dans les centres d'appel et de traitement de l'AE; n) quel était le taux d'utilisation des congés de maladie chez les employés des centres d'appel et de traitement de l'AE; o) quel était le nombre d'employés des centres d'appel et de traitement de l'AE en congé d'invalidité à long terme; p) quel était le nombre d'heures supplémentaires travaillées par les employés de centres d'appel; q) combien de plaintes le Bureau de la satisfaction du client a-t-il reçues, ventilées par région et province de provenance de la plainte; r) combien de temps a-t-il fallu, en moyenne, pour faire enquête sur une plainte et résoudre cette dernière; s) sur quels sujets portaient principalement les plaintes reçues? — Document parlementaire n° 8555-421-1695.

Q-1696 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne l'investissement de 3,3 millions de dollars annoncé dans le budget 2016 pour financer l'évaluation approfondie du projet de service ferroviaire à fréquence élevée de VIA Rail et l'investissement additionnel de 8 millions de dollars annoncé dans le budget 2018 pour soutenir l'étude approfondie continue de la proposition de train à grande fréquence (TGF) de VIA Rail pour le corridor Québec-Windsor : a) quelle est la part des



down by (i) feasibility studies, (ii) contractors; (b) how many employees are assigned to the assessment; (c) has VIA Rail provided the government with studies on the high-frequency rail proposal; (d) if the answer in (c) is affirmative, will Transport Canada publish the entirety of these studies and their findings on its website; (e) how many studies and assessments have been conducted on this subject by Transport Canada to date and, if applicable, (i) what were the findings of each of these studies, (ii) will the entirety of these studies and their findings be published on Transport Canada's website, (iii) what was the cost of each of these studies, (iv) when did Transport Canada conduct each of these studies; (f) why were the findings of the \$3.3 million first phase of the assessment insufficient to approve funding for HFR; and (g) what data were missing from the \$3.3 million first phase of the assessment that were required in order to fund HFR? — Sessional Paper No. 8555-421-1696.

Q-1697 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to federal spending in the riding of Trois-Rivières, for each fiscal year since 2015-16, inclusively: what are the details of all grants and contributions and all loans to every organization, group, business or municipality, broken down by the (i) name of the recipient, (ii) municipality of the recipient, (iii) date on which the funding was received, (iv) amount received, (v) department or agency that provided the funding, (vi) program under which the grant, contribution or loan was made, (vii) nature or purpose? — Sessional Paper No. 8555-421-1697.

Q-1698 — Mr. Aubin (Trois-Rivières) — With regard to the monitoring of the safety management systems of federally regulated railway companies and rail safety between 2006 and 2017, broken down by year: (a) what is the total number of audits completed; (b) what is the target number of audits required by the Transport Canada policy; (c) how many non-federally-regulated railway companies were targeted by the audits; (d) what is the number of inspectors qualified to conduct the audits; (e) what is the number of managers and inspectors who have completed the course on the audit approach; (f) what was the deficiency rate across the federally regulated rail industry; (g) how many times did inspectors encourage voluntary compliance; (h) how many letters of safety concern, letters of non-compliance, notices or notices and orders as interim measures to reduce threats or immediate threats to safe railway operations were issued by inspectors; (i) how many prosecutions for serious violations have inspectors participated in; (j) how many letters of warning were issued by inspectors; (k) how many notices or notices and orders were issued by inspectors to local railway companies; (l) how many notices or notices and orders were issued to federally regulated railway companies; (m) how many local railway companies failed to comply with a notice; (n) how many federally regulated railway companies failed to comply with a notice; (o) how many exemptions from the application of regulations were accepted

3,3 millions de dollars et des 8 millions de dollars investis jusqu'à maintenant, ventilée par (i) études de faisabilité, (ii) contractants; b) quel est le nombre d'employés affectés à l'évaluation; c) est-ce que Via Rail a remis au gouvernement des études sur le projet de train à grande fréquence; d) si la réponse en c) est affirmative, est-ce que Transports Canada publiera les versions intégrales de ces études et leurs conclusions sur son site web; e) combien d'études et d'évaluations ont-elles été menées jusqu'à maintenant à ce sujet par Transports Canada et, le cas échéant, (i) quelles sont les conclusions de chacune de ces études, (ii) est-ce que les versions intégrales de ces études et leurs conclusions seront publiées sur le site web de Transports Canada, (iii) quel est le coût de chacune de ces études, (iv) à quelle date Transport Canada a-t-il mené chacune de ces études; f) pourquoi les conclusions de la première phase d'évaluation à 3,3 millions de dollars n'ont pas été suffisantes pour faire approuver le financement du TGF; g) quelles sont les données qui manquent à la première phase d'évaluation à 3,3 millions de dollars pour aboutir au financement du TGF? — Document parlementaire n° 8555-421-1696.

Q-1697 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Trois-Rivières, au cours de chaque exercice depuis 2015-2016, inclusivement : quels sont les détails relatifs à toutes les subventions et contributions et à tous les prêts accordés à tout organisme, groupe, entreprise ou municipalité, ventilés selon (i) le nom du bénéficiaire, (ii) la municipalité dans laquelle est situé le bénéficiaire, (iii) la date à laquelle le financement a été reçu, (iv) le montant reçu, (v) le ministère ou l'organisme qui a octroyé le financement, (vi) le programme dans le cadre duquel la subvention, la contribution ou le prêt a été accordé, (vii) la nature ou le but? — Document parlementaire n° 8555-421-1697.

Q-1698 — M. Aubin (Trois-Rivières) — En ce qui concerne la surveillance des systèmes de gestion de sécurité des entreprises ferroviaires de juridiction fédérale et la sécurité ferroviaire entre 2006 et 2017, ventilé par année : a) quel est le nombre total de vérifications terminées; b) quelle est la cible du nombre de vérification exigées par la politique de Transports Canada; c) combien de compagnies de chemins de fer non-fédérale ont été ciblées par des vérifications; d) quel est le nombre d'inspecteurs qualifiés pour effectuer les vérifications; e) quel est le nombre de gestionnaires et d'inspecteurs qui ont suivi le cours sur la méthode de vérification; f) quel est le taux de déficience mesuré dans l'ensemble du réseau ferroviaire de compétence fédérale; g) combien d'encouragement à la conformité volontaire ont été émis par les inspecteurs; h) combien de lettres ont été émises par les inspecteurs afin de signaler une préoccupation en matière de sécurité, des lettres de non-conformité, des avis ou des avis et ordres à titre de mesures provisoires pour atténuer les risques ou les risques imminents qui compromettent la sécurité ferroviaire; i) combien de poursuites pour infraction grave ont été intentées par les inspecteurs; j) combien de lettre d'avertissements ont été envoyées par les inspecteurs; k) combien d'avis et d'avis assorti d'un ordre ont été émis par les inspecteurs aux compagnies de chemin de fer d'intérêt local; l) combien d'avis et d'avis assorti d'ordre ont été émis à des compagnies de chemin de fer de compétence fédérale; m)

by Transport Canada for local railway companies; *(p)* how many threats under the Rail Safety Act were identified by inspectors; *(q)* how many serious threats under the Rail Safety Act were identified by inspectors; *(r)* how many in-service rail failures were identified by inspectors; *(s)* how many in-service joint pull aparts were identified by inspectors; *(t)* how many broken or cracked wheels found on a train in a yard or in a repair facility were identified by inspectors; *(u)* how many deviations from the defective rail standards in the Rules Respecting Track Safety were identified using rail flaw testing activities; and *(v)* what is the average number of inspectors assigned to the monitoring and inspection of each tank car? — Sessional Paper No. 8555-421-1698.

Q-1699 — Mr. Richards (Banff—Airdrie) — With regard to registered charities that indirectly fund Canadian political activity or campaigns through foreign or third party entities: what specific action to stop such funding is being taken by (i) the Canada Revenue Agency, (ii) Elections Canada? — Sessional Paper No. 8555-421-1699.

Q-1700 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to the invitation extended to Vikram Vij to travel to India in relation to the Prime Minister's trip in February 2018: *(a)* on what date did the government invite Mr. Vij to travel to India as part of the Prime Minister's trip; *(b)* what were the start and end dates of Mr. Vij's term on the Independent Advisory Board for Senate Appointments; and *(c)* was Mr. Vij a member of the Independent Advisory Board for Senate Appointments when the government invited him to be a part of the Prime Minister's trip to India? — Sessional Paper No. 8555-421-1700.

Q-1701 — Mr. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — With regard to interactions between the government and Canada 2020, since November 4, 2015: *(a)* has anyone from the government advised or recommended that any individual or corporation attend a Canada 2020 event; and *(b)* if the answer to *(a)* is affirmative, what are the details of all such interactions, including (i) individual providing advice or recommendation, (ii) recipient, (iii) date and title of related Canada 2020 event? — Sessional Paper No. 8555-421-1701.

Q-1702 — Mr. Blaikie (Elmwood—Transcona) — With regard to the Main Estimates 2018-19: of the \$82.29 billion for operating and capital expenditures (including the Treasury Board Budget Implementation vote), how much comes from statutory authorities and how much is dependent upon voted authorities? — Sessional Paper No. 8555-421-1702.

combien de compagnies de chemin de fer d'intérêt local ne se sont pas conformé à un avis; *(n)* combien de compagnies de chemin de fer de compétence fédérale ne se sont pas conformées à un avis; *(o)* combien d'exemptions de l'application des règlements ont été acceptées par Transports Canada pour les compagnies de chemin de fer d'intérêt locales; *(p)* combien de risques au sens de la Loi sur la sécurité ferroviaire ont été identifiés par les inspecteurs; *(q)* combien de risques élevés au sens de la Loi sur la sécurité ferroviaire ont été identifiés par les inspecteurs; *(r)* quel est le nombre de défauts de rail en service identifiés par les inspecteurs; *(s)* quel est le nombre de joints ouverts en service identifiés par les inspecteurs; *(t)* quel est le nombre de roues fissurées ou brisées constatées sur un train dans une gare de triage ou dans une installation de réparation identifiées par les inspecteurs; *(u)* quel est le nombre des écarts par rapport aux normes sur les rails défectueux qui sont prévues dans le Règlement concernant la sécurité de la voie identifiés au moyen d'activités de détection des défauts de rail; *(v)* quel est le nombre moyen d'inspecteurs affectés à la surveillance et à l'inspection de chaque wagon-citerne? — Document parlementaire n° 8555-421-1698.

Q-1699 — M. Richards (Banff—Airdrie) — En ce qui concerne les organismes de bienfaisance enregistrés qui financent indirectement des activités ou des campagnes politiques au Canada par l'entremise d'entités étrangères ou d'entités tierces : quelles mesures précises visant à mettre fin à ce type de financement sont prises par (i) l'Agence du revenu du Canada, (ii) Élections Canada? — Document parlementaire n° 8555-421-1699.

Q-1700 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne l'invitation faite à Vikram Vij de se rendre en Inde dans le cadre du voyage du premier ministre dans ce pays en février 2018 : *(a)* à quelle date le gouvernement a-t-il invité M. Vij à se rendre en Inde avec le premier ministre; *(b)* quelles sont les dates de début et de fin du mandat de M. Vij au Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat; *(c)* M. Vij était-il membre du Comité consultatif indépendant sur les nominations au Sénat lorsque le gouvernement l'a invité à se rendre en Inde avec le premier ministre? — Document parlementaire n° 8555-421-1700.

Q-1701 — M. Lukiwski (Moose Jaw—Lake Centre—Lanigan) — En ce qui concerne les interactions entre le gouvernement et Canada 2020, depuis le 4 novembre 2015 : *(a)* est-ce que quelqu'un au gouvernement a conseillé à une personne ou à une entreprise de participer à une activité de Canada 2020, ou lui a recommandé de le faire; *(b)* si la réponse en *(a)* est affirmative, quels sont les détails de ces interactions, y compris (i) la personne ayant formulé le conseil ou la recommandation, (ii) le destinataire, (iii) la date et le titre de l'activité connexe de Canada 2020? — Document parlementaire n° 8555-421-1701.

Q-1702 — M. Blaikie (Elmwood—Transcona) — En ce qui concerne le Budget principal des dépenses de 2018-2019 : sur les 82,29 milliards de dollars pour les dépenses de fonctionnement et les dépenses en capital (notamment le crédit du Conseil du Trésor pour l'exécution du Budget),

Q-1704 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — With regard to the government's decision to deploy Canadian Armed Forces (CAF) equipment and personnel to the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali: (a) how many CAF personnel will be deployed to the mission, (i) what unit do these personnel belong to, (ii) what trade do these personnel belong to in the CAF; (b) what CAF assets will be deployed to the mission; (c) what is the estimated cost of the mission; (d) what is the duration of Canada's military commitment to the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali; (e) will CAF personnel or assets be assisting in G5 Sahel operations within Mali; (f) will CAF personnel or equipment assist in counter-terrorism operations while in Mali; and (g) will Canadian personnel deployed to the United Nations Multidimensional Integrated Stabilization Mission in Mali ever be in the position to receive orders from individuals outside the CAF chain of command? — Sessional Paper No. 8555-421-1704.

Q-1705 — Mr. Cannings (South Okanagan—West Kootenay) — With regard to the approval of the Trans Mountain Pipeline Project and the work of the Ministerial Review Panel appointed by the government in this matter: (a) can construction of a new Trans Mountain Pipeline be reconciled with Canada's climate change commitments; (b) in the absence of a comprehensive national energy strategy, how can policy-makers effectively assess projects such as the Trans Mountain Pipeline; (c) how might Cabinet square approval of the Trans Mountain Pipeline with its commitment to reconciliation with First Nations and to the UNDRIP principles of "free, prior, and informed consent"; (d) given the changed economic and political circumstances, the perceived flaws in the National Energy Board process, and also the criticism of the Ministerial Panel's own review, how can Canada be confident in its assessment of the project's economic rewards and risks; (e) if approved, what route would best serve aquifer, municipal, aquatic and marine safety; and (f) how does federal policy define the terms "social licence" and "Canadian public interest" and their inter-relationships? — Sessional Paper No. 8555-421-1705.

Q-1706 — Mr. Maguire (Brandon—Souris) — With regard to authorizations to transport firearms issued in each province and territory by Chief Firearms Officers, for the last ten years, broken down by year: (a) how many authorizations to transport were (i) issued, (ii) refused, (iii) revoked, (iv) resulted in criminal charges, (v) resulted in firearms licenses being revoked, (vi) resulted in firearms being seized; and (b) how

combien proviennent des autorisations législatives et combien dépendent des autorisations votées? — Document parlementaire n° 8555-421-1702.

Q-1704 — M. Bezan (Selkirk—Interlake—Eastman) — En ce qui concerne la décision du gouvernement de déployer le personnel et l'équipement des Forces armées canadiennes (FAC) dans le cadre de la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations unies pour la stabilisation au Mali : a) combien de membres des FAC seront déployés pour cette mission, (i) à quelle unité appartiennent ces membres, (ii) à quel corps de métier des FAC appartiennent ces membres; b) quelles ressources des FAC seront déployées pour la mission; c) quel est le coût estimatif de la mission; d) quelle est la durée de l'engagement militaire du Canada envers la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations unies pour la stabilisation au Mali; e) est-ce que le personnel ou les ressources des FAC participeront aux opérations du G5 Sahel au Mali; f) est-ce que le personnel ou les ressources des FAC participeront aux opérations de lutte contre le terrorisme pendant leur présence au Mali; g) est-ce que le personnel canadien déployé pour la Mission multidimensionnelle intégrée des Nations unies pour la stabilisation au Mali aura à recevoir des ordres de personnes ne faisant pas partie de la chaîne de commandement des FAC? — Document parlementaire n° 8555-421-1704.

Q-1705 — M. Cannings (Okanagan-Sud—Kootenay-Ouest) — En ce qui concerne l'approbation du projet de pipeline de Trans Mountain et le travail du comité ministériel d'examen nommé par le gouvernement à ce sujet : a) peut-on faire concorder le nouveau pipeline de Trans Mountain avec les engagements du Canada en matière de changements climatiques; b) en l'absence d'une stratégie énergétique nationale complète, comment les décideurs peuvent-ils évaluer des projets comme celui du pipeline de Trans Mountain; c) comment le Cabinet peut-il faire cadrer l'approbation du projet du réseau de Trans Mountain avec des engagements en matière de réconciliation avec les Premières Nations et les principes de « consentement préalable, donné librement et en connaissance de cause » inscrits dans la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones; d) compte tenu du nouveau climat économique et politique, les failles perçues dans le processus de l'Office nationale de l'énergie, et également les critiques découlant de l'examen du comité ministériel, comment le Canada peut-il se fier à son évaluation des retombées économiques et des risques de ce projet; e) si le projet est approuvé, quel tracé sera le plus apte à assurer la sécurité des aquifères, des municipalités, des populations aquatiques et des zones marines; f) comment la politique fédérale définit-elle les termes « acceptabilité sociale » et « intérêt public canadien » ainsi que les liens entre eux? — Document parlementaire n° 8555-421-1705.

Q-1706 — M. Maguire (Brandon—Souris) — En ce qui concerne les autorisations de transport d'armes à feu délivrées dans toutes les provinces et territoires par les contrôleurs d'armes à feu ces dix dernières années, ventilé par année : a) combien d'autorisations de transport ont (i) été délivrées, (ii) été refusées, (iii) été révoquées, (iv) abouties à des accusations criminelles, (v) menées à la révocation du permis de ports

many full time equivalents were involved in the processing, administration and enforcement? — Sessional Paper No. 8555-421-1706.

Q-1707 — Mr. Maguire (Brandon—Souris) — With regard to statistics on firearms seized by police for the last five years, broken down by province or territory: (a) what was the total number of firearms seized, broken down by classification (non-restricted, restricted, prohibited); (b) of the firearms in (a), how many were identified as used in the commission of an indictable offence, broken down by classification; (c) for the firearms in (a) and (b), how many were (i) registered, (ii) unregistered, (iii) domestically sourced, (iv) smuggled into Canada, (v) located and identified using the Canadian Firearms Information System (CFIS), (vi) traced to their source by the Canadian National Firearms Tracing Centre (CNFTC); (d) of the number of firearms identified in (a), how many were seized from a licenced firearms owner; and (e) of the number of licenced firearms owners identified in (b), how many were (i) charged with the indictable offence for which the firearm was used, (ii) charged with providing a firearm to the persons charged with the indictable offence for which the firearm was used, (iii) charged with ‘careless storage’ of their firearm after having their firearm stolen from them? — Sessional Paper No. 8555-421-1707.

Q-1708 — Mr. Maguire (Brandon—Souris) — With regard to firearms licences issued in each province and territory for the last ten years, broken down by year: (a) how many Possession and Acquisition Licences (PAL) were (i) issued, (ii) revoked, broken down by reason for revocation; (b) how many Restricted Possession and Acquisition Licences (RPAL) were (i) issued, (ii) revoked, broken down by reason for revocation; (c) what is the average time for government or police to confiscate revoked firearms licences for (i) PAL, (ii) RPAL; and (d) what is the average time for government or police to confiscate the firearms possessed by revoked firearms licence holders for (i) PAL, (ii) RPAL? — Sessional Paper No. 8555-421-1708.

Q-1709 — Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) — With regard to the Canada Revenue Agency’s (CRA) practice of withholding transfer or benefit payments from the Government of Canada or provincial or territorial governments to taxpayers who owe taxes payable (tax debts), and instead applying the balances of such payments to such tax debts: (a) for 2016, 2017, and 2018, broken down by year, how many federal transfer or benefit payments were applied to tax debts; (b) for each year in (a), how many provincial or territorial transfer or benefit payments were applied to tax debts; (c) which federal transfer or benefit payments may CRA withhold and apply to tax debts; (d) which provincial or territorial transfer or benefit payments may CRA withhold and apply to tax debts; (e) which, if any, federal or provincial or territorial transfer or benefit payments are exempt from withholding and application to tax debt; (f) for each year in (a) what total amount of overall transfer or benefit payments did CRA withhold and apply to tax debts; (g) for each year in

d’armes à feu, (vi) conduites à la saisie d’armes à feu; b) combien d’équivalents temps plein a-t-on affecté au traitement, à l’administration et à l’application? — Document parlementaire n° 8555-421-1706.

Q-1707 — M. Maguire (Brandon—Souris) — En ce qui concerne les statistiques sur les armes à feu saisies par la police au cours des cinq dernières années, ventilé par province ou territoire : a) quel est le nombre total d’armes à feu saisies, ventilé par classe (sans restriction, à autorisation restreinte, prohibée); b) du nombre d’armes à feu en a), combien ont servi à commettre un acte criminel, ventilé par classe; c) du nombre d’armes à feu en a) et b), combien étaient (i) enregistrées, (ii) non enregistrées, (iii) de source canadienne, (iv) de contrebande, (v) combien ont été localisées et identifiées à l’aide du Système canadien d’information relativement aux armes à feu (SCIRAF), (vi) de combien d’entre elles le Centre national de dépistage des armes à feu (CNDAF) a-t-il retrouvé la source; d) du nombre d’armes à feu en a), combien ont été saisies auprès d’un propriétaire d’armes à feu muni d’un permis; e) du nombre de propriétaires d’armes à feu munis d’un permis en b), combien ont été (i) condamnés pour l’acte criminel auquel l’arme à feu a servi, (ii) condamnés pour avoir fourni une arme à feu aux personnes condamnées pour l’acte criminel auquel l’arme à feu a servi, (iii) condamnés pour entreposage négligent de leur arme à feu après se l’être fait voler? — Document parlementaire n° 8555-421-1707.

Q-1708 — M. Maguire (Brandon—Souris) — En ce qui concerne les permis de port d’armes à feu délivrés dans toutes les provinces et territoires ces dix dernières années, ventilé par année : (a) combien de permis de possession et d’acquisition (PPA) ont été (i) délivrés, (ii) annulés, ventilé par motif de révocation; (b) combien de permis de possession et d’acquisition d’une arme à feu à autorisation restreinte (PPA-AFAR) ont été (i) délivrés, (ii) annulés, ventilé par motif de révocation; (c) combien de temps en moyenne faut-il au gouvernement ou à la police pour confisquer les permis révoqués pour le (i) PPA, (ii) PPA-AFAR; (d) combien de temps en moyenne faut-il au gouvernement ou à la police pour confisquer les armes à feu en possession d’une personne dont a été révoqué le (i) PPA, (ii) PPA-AFAR? — Document parlementaire n° 8555-421-1708.

Q-1709 — M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) — En ce qui concerne la pratique de l’Agence du revenu du Canada (ARC) de retenir des paiements de transfert ou des prestations provenant du gouvernement du Canada ou de gouvernements provinciaux ou territoriaux et destinés à des contribuables qui doivent de l’impôt, et de les appliquer à ces créances fiscales : a) pour 2016, 2017 et 2018, ventilé par année, combien de prestations ou de paiements de transfert fédéraux ont été appliqués à des créances fiscales; b) dans chacune des années en a), combien de prestations ou de paiements de transfert provinciaux ou territoriaux ont été appliqués à des créances fiscales; c) quels paiements de transfert ou prestations du gouvernement fédéral l’ARC peut-elle retenir et appliquer à des créances fiscales; d) quels paiements de transfert ou prestations provinciaux ou territoriaux l’ARC peut-elle retenir et appliquer à des créances fiscales; e) quels paiements de transfert ou prestations fédéraux, provinciaux ou territoriaux ne peuvent

(a), how many transfer or benefit payments did CRA withhold and apply to tax debts before the deadline for paying taxes owing; (h) is the practice in (g) of withholding and applying transfer or benefit payments to tax debts before the deadline for paying taxes owing legal; (i) if the practice in (g) of withholding and applying transfer or benefit payments to tax debts before the deadline for paying taxes owing is legal, which section of which statute permits it; (j) for each year in (a) in which CRA withheld and applied transfer or benefit payments to tax debts before the deadline for paying taxes owing, how many tax debts to which such payments were applied did taxpayers pay in full by or on the deadline, such that an overpayment resulted; (k) for each year in (a), how many overpayments in (j) did CRA refund to the applicable taxpayers; and (l) for each year in (a), how many transfer or benefit payments which CRA withheld and applied to a tax debt which resulted in an overpayment in (j) did CRA retain to apply to taxes owing in the future? — Sessional Paper No. 8555-421-1709.

être retenus et appliqués à des créances fiscales, le cas échéant; f) dans chacune des années en a), quel est le montant total des paiements de transfert et des prestations que l'ARC a retenus et appliqués à des créances fiscales; g) dans chacune des années en a), combien de paiements de transfert et de prestations l'ARC a-t-elle retenus et appliqués à des créances fiscales avant la date limite de versement de l'impôt exigible; h) la pratique en g) consistant à retenir et à appliquer des paiements de transfert ou des prestations à des créances fiscales avant la date limite de versement de l'impôt exigible est-elle légale; i) si la pratique en g) consistant à retenir et à appliquer des paiements de transfert ou des prestations à des créances fiscales avant la date limite de versement de l'impôt exigible est légale, quelle disposition de quelle loi l'autorise; j) dans chacune des années en a) où l'ARC a retenu et appliqué des paiements de transfert ou des prestations à des créances fiscales avant la date limite de versement de l'impôt exigible, combien de ces créances fiscales les contribuables ont-ils acquittées au plus tard à la date limite, de sorte qu'il en est résulté un trop-payé; k) dans chacune des années en a), combien des trop-payés mentionnés au point j) l'ARC a-t-elle remboursés aux contribuables concernés; l) dans chacune des années en a), combien des paiements de transfert ou des prestations retenus par l'ARC et appliqués à des créances fiscales, engendrant un des trop-payés mentionnés en j), l'ARC a-t-elle retenus en vue de les appliquer à l'impôt qui deviendrait exigible ultérieurement? — Document parlementaire n° 8555-421-1709.

Q-1710 — Mr. Kelly (Calgary Rocky Ridge) — With regard to the testimony at the House of Commons Standing Committee on Finance on March 1, 2018, by the Assistant Commissioner, International, Large Business and Investigations Branch of the Canada Revenue Agency (CRA), regarding monetary incentives and debt collection at the CRA: (a) what percentage and what absolute value of assessed taxes, including personal, corporate, and excise taxes, did CRA not collect between 2007 and 2017 inclusively, broken down by year; (b) of the taxes owing but not collected in (a), what percentage of debts (i) were collected in the following year, (ii) were collected within two years, (iii) were collected within five years, (iv) were collected after five years, (v) have not been collected to date; (c) what options or authorized measures can CRA deploy to recover tax debts; (d) of the debts in (a) which were eventually collected, what percentage were recovered by each of the measures in (c), broken down by year; (e) by what criteria are CRA employees evaluated with respect to success or failure to collect debts owing; (f) for auditors, assessors, and collectors at CRA, what performance metrics are considered for employee evaluations and how are they ranked or weighted; (g) on what evidence is the audit change rate of 75% based; (h) what is the acceptable error rate for audits and assessments respectively; (i) what measures exist at CRA to reduce the error rate of individual auditors and assessors; and (j) what protocols exist at CRA to correct errors made by auditors or assessors before objections or appeals are filed by affected taxpayers? — Sessional Paper No. 8555-421-1710.

Q-1710 — M. Kelly (Calgary Rocky Ridge) — En ce qui concerne le témoignage devant le Comité permanent des finances de la Chambre des communes, le 1<sup>er</sup> mars 2018, par le sous-commissaire, Direction générale du secteur international, des grandes entreprises et des enquêtes de l'Agence du revenu du Canada (ARC), relatif aux incitatifs financiers et au recouvrement de créances par les fonctionnaires de l'ARC : a) quels sont le pourcentage et la valeur absolue de l'impôt établi que l'ARC n'a pas perçu entre 2007 et 2017, inclusivement, ventilés par année, et ce dans le cas de l'impôt sur le revenu des particuliers, de l'impôt sur les sociétés et de la taxe d'accise; b) de l'impôt exigible non perçu au point a), quel est le pourcentage des créances (i) qui ont été recouvrées l'année suivante, (ii) qui ont été recouvrées dans les deux ans, (iii) qui ont été recouvrées dans les cinq ans, (iv) qui ont été recouvrées après cinq ans, (v) qui n'ont pas encore été recouvrées; c) quelles mesures autorisées l'ARC peut-elle prendre pour recouvrer des créances fiscales; d) des créances mentionnées au point a) qui ont fini par être recouvrées, quel pourcentage a été recouvré au moyen de chacune des mesures mentionnées au point c), ventilées par année; e) selon quels critères les employés de l'ARC sont-ils évalués quant au succès ou à l'échec des mesures de recouvrement de créances; f) en ce qui a trait aux auditeurs, aux répartiteurs et aux percepteurs de l'ARC, de quels indicateurs de rendement tient-on compte dans l'évaluation des employés, et quel est leur poids ou classement; g) sur quels éléments de preuve repose le taux de changement découlant des audits de 75 %; h) quel est le taux d'erreur acceptable des audits et de l'impôt établi, respectivement; i) quelles sont les mesures en place à l'ARC pour réduire le taux d'erreur d'auditeurs et de répartiteurs individuels; j) quels protocoles l'ARC a-t-elle établis pour corriger les erreurs commises par les auditeurs ou les répartiteurs avant que les

Q-1711 — Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville) — With regard to materials prepared for Associate Deputy Ministers and Assistant Deputy Ministers from December 1, 2017, to present: for every briefing document prepared, what is the (i) date on the document, (ii) title or subject matter of the document, (iii) department's internal tracking number, (iv) title of individual for whom the material was prepared, (v) sender? — Sessional Paper No. 8555-421-1711.

Q-1712 — Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville) — With regard to materials prepared for Deputy Ministers from December 1, 2017, to present: for every briefing document prepared, what is the (i) date on the document, (ii) title or subject matter of the document, (iii) department's internal tracking number, (iv) sender? — Sessional Paper No. 8555-421-1712.

Q-1713 — Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville) — With regard to all expenditures on hospitality (Treasury Board Object Code 0822), since December 6, 2017, and broken down by department or agency: what are the details of all expenditures, including (i) vendor, (ii) amount, (iii) date of expenditure, (iv) start and end date of contract, (v) description of goods or services provided, (vi) file number, (vii) number of government employees in attendance, (viii) number of other attendees? — Sessional Paper No. 8555-421-1713.

Q-1714 — Mrs. Wagantall (Yorkton—Melville) — With regard to materials prepared for Ministers from December 6, 2017, to present: for every briefing document prepared, what is the (i) date on the document, (ii) title or subject matter of the document, (iii) department's internal tracking number, (iv) sender? — Sessional Paper No. 8555-421-1714.

Q-1716 — Mr. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) — With regard to overtime pay for departmental communications staff since January 1, 2016, broken down by year: what is the total cost of this overtime, broken down by (i) department, agency, or other government entity, (ii) individual communication staff title? — Sessional Paper No. 8555-421-1716.

#### BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), seconded by Mrs. Stubbs (Lakeland), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

contribuables touchés ne contestent l'impôt établi ou n'interjettent appel? — Document parlementaire n° 8555-421-1710.

Q-1711 — M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville) — En ce qui concerne la documentation préparée à l'intention des sous-ministres délégués et des sous-ministres adjoints du 1<sup>er</sup> décembre 2017 à ce jour : quel est, pour chaque document d'information produit, (i) la date y figurant, (ii) son titre ou son sujet, (iii) le numéro de référence interne du ministère, (iv) le titre de la personne pour laquelle le document a été préparé, (v) l'expéditeur? — Document parlementaire n° 8555-421-1711.

Q-1712 — M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville) — En ce qui concerne les documents produits pour les sous-ministres du 1<sup>er</sup> décembre 2017 à aujourd'hui : pour chaque document d'information produit, quels sont (i) la date indiquée sur le document, (ii) le titre ou le sujet du document, (iii) le numéro de suivi à l'interne du document, (iv) l'expéditeur? — Document parlementaire n° 8555-421-1712.

Q-1713 — M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville) — En ce qui concerne les dépenses reliées à l'accueil (code d'article 0822 du Conseil du Trésor), depuis le 6 décembre 2017, et pour chacun des ministères et organismes : quels sont les détails des dépenses, y compris (i) le fournisseur, (ii) le montant, (iii) la date de la dépense, (iv) les dates de début et d'achèvement du contrat, (v) la description des biens ou des services fournis, (vi) le numéro de dossier, (vii) le nombre d'employés du gouvernement présents, (viii) le nombre d'autres personnes présentes? — Document parlementaire n° 8555-421-1713.

Q-1714 — M<sup>me</sup> Wagantall (Yorkton—Melville) — En ce qui concerne les documents produits pour les ministres du 6 décembre 2017 à aujourd'hui : pour chaque document d'information produit, quels sont (i) la date indiquée sur le document, (ii) le titre ou le sujet du document, (iii) le numéro de suivi interne du ministère, (iv) l'expéditeur? — Document parlementaire n° 8555-421-1714.

Q-1716 — M. Lloyd (Sturgeon River—Parkland) — En ce qui concerne la rémunération d'heures supplémentaires effectuées par le personnel ministériel des communications depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, ventilée par année : quel est le coût total de ces heures supplémentaires, ventilé par (i) ministère, organisme ou autre entité gouvernementale, (ii) titre de l'employé des communications? — Document parlementaire n° 8555-421-1716.

#### TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Genuis (Sherwood Park—Fort Saskatchewan), appuyé par M<sup>me</sup> Stubbs (Lakeland), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

At 6:30 p.m., pursuant to Order made Tuesday, May 29, 2018, and Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, June 12, 2018, at the expiry of the time provided for Oral Questions.

#### GOVERNMENT ORDERS

Notice having been given at a previous sitting under the provisions of Standing Order 78(3), Ms. Chagger (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. LeBlanc (Minister of Fisheries, Oceans and the Canadian Coast Guard), moved, — That, in relation to Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, not more than five further hours shall be allotted to the consideration at report stage of the Bill and one sitting day shall be allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill; and

That, at the expiry of the five hours provided for the consideration at report stage and 15 minutes before the end of Government Orders on the day allotted to the consideration at third reading stage of the said Bill, any proceedings before the House shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and in turn every question necessary for the disposal of the stage of the Bill then under consideration shall be put forthwith and successively without further debate or amendment.

Pursuant to Standing Order 67.1, the House proceeded to the question period regarding the moving of the time allocation motion.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division No. 753 — Vote n° 753)

YEAS: 169, NAYS: 80

POUR : 169, CONTRE : 80

#### YEAS — POUR

Aldag	Alghabra	Alleslev	Amos
Anandasangaree	Arseneault	Arya	Ayoub
Badawey	Bagnell	Bains	Baylis
Beech	Bennett	Bibeau	Bittle
Blair	Boissonnault	Bossio	Bratina
Breton	Brison	Caesar-Chavannes	Carr
Casey (Cumberland—Colchester)	Casey (Charlottetown)	Chagger	Champagne
Chen	Cormier	Cuzner	Dabrusin
Damoff	DeCoursey	Dhillon	Di Iorio
Drouin	Dubourg	Duclos	Duguid
Dzerowicz	Easter	Ehsassi	El-Khoury
Ellis	Erskine-Smith	Eyking	Eyolfson
Fergus	Fillmore	Fisher	Fonseca
Fortier	Fragiskatos	Fraser (West Nova)	Fraser (Central Nova)
Fuhr	Garneau	Gerretsen	Goldsmith-Jones
Goodale	Gould	Graham	Grewal
Hajdu	Hardie	Harvey	Hébert
Hehr	Hogg	Holland	Housefather
Hussen	Hutchings	Iacono	Joly
Jowhari	Khalid	Khera	Lambropoulos

À 18 h 30, conformément à l'ordre adopté le mardi 29 mai 2018 et à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 12 juin 2018, à la fin de la période prévue pour les questions orales.

#### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Avis ayant été donné à une séance antérieure conformément à l'article 78(3) du Règlement, M<sup>me</sup> Chagger (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyée par M. LeBlanc (ministre des Pêches, des Océans et de la Garde côtière canadienne), propose, — Que, relativement au projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, au plus cinq heures supplémentaires soient accordées aux délibérations à l'étape du rapport et un jour de séance soit accordé aux délibérations à l'étape de la troisième lecture;

Qu'à l'expiration des cinq heures prévues pour l'étude à l'étape du rapport et 15 minutes avant la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement au cours du jour de séance attribué pour l'étude à l'étape de la troisième lecture de ce projet de loi, toute délibération devant la Chambre soit interrompue, s'il y a lieu, aux fins de cet ordre et, par la suite, toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment soit mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement.

Conformément à l'article 67.1 du Règlement, la Chambre procède à la période de questions relative à la présentation de la motion d'attribution de temps.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Lametti	Lamoureux	Lapointe	Lauzon (Argenteuil—La Petite-Nation)
LeBlanc	Lebouthillier	Lefebvre	Leslie
Levitt	Lightbound	Lockhart	Long
Longfield	Ludwig	MacAulay (Cardigan)	MacKinnon (Gatineau)
Maloney	Massé (Avignon—La Mitis—Matane—Matapédia)	May (Cambridge)	McCrimmon
McGuinty	McKay	McKenna	McKinnon (Coquitlam—Port Coquitlam)
McLeod (Northwest Territories)	Mendès	Mendicino	Mihychuk
Miller (Ville-Marie—Le Sud-Ouest—Île-des-Soeurs)	Monsef	Morneau	Murray
Nassif	Nault	Ng	O'Connell
Oliphant	Oliver	O'Regan	Ouellette
Paradis	Peschisolido	Peterson	Petitpas Taylor
Philpott	Picard	Poissant	Qualtrough
Ratansi	Rioux	Robillard	Rodriguez
Rogers	Romanado	Rota	Rudd
Ruimy	Rusnak	Sahota	Saini
Sajjan	Samson	Sangha	Sarai
Scarpaleggia	Schiefke	Schulte	Serré
Sgro	Shanahan	Sheehan	Sidhu (Mission—Matsqui—Fraser Canyon)
Sikand	Simms	Sorbara	Spengemann
Tabbara	Tan	Tassi	Tootoo
Vandenbeld	Vaughan	Virani	Whalen
Wilkinson	Wilson-Raybould	Wrzesnewskyj	Yip
Young — 169			

## NAYS — CONTRE

Albas	Barlow	Benson	Bernier
Berthold	Bezan	Blaikie	Blaney (North Island—Powell River)
Blaney (Bellechasse—Les Etchemins—Lévis)	Block	Boucher	Boutin-Sweet
Brosseau	Cannings	Caron	Choquette
Clement	Cooper	Deltell	Diotte
Doherty	Dreeshen	Dubé	Duncan (Edmonton Strathcona)
Dusseault	Duvall	Eglinski	Falk (Battlefords—Lloydminster)
Falk (Provencher)	Fast	Garrison	Genuis
Gladu	Harder	Hoback	Jeneroux
Johns	Jolibois	Kelly	Kent
Kmiec	Kwan	Lake	Liepert
Lloyd	MacGregor	MacKenzie	Maguire
Malcolmson	Masse (Windsor West)	Mathysen	May (Saanich—Gulf Islands)
McCaughey (Edmonton West)	Nantel	Nater	O'Toole
Pauzé	Plamondon	Quach	Raitt
Ramsey	Rankin	Reid	Rempel
Sansoucy	Schmale	Shields	Stanton
Ste-Marie	Stetski	Strahl	Stubbs
Van Kesteren	Van Loan	Wagantall	Warawa
Warkentin	Waugh	Webber	Wong — 80

## PAIRED — PAIRÉS

Duclos Gill — 2

The House resumed consideration at report stage of Bill C-68, An Act to amend the Fisheries Act and other Acts in consequence, as reported by the Standing Committee on Fisheries and Oceans with amendments;

La Chambre reprend l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-68, Loi modifiant la Loi sur les pêches et d'autres lois en conséquence, dont le Comité permanent des pêches et des océans a fait rapport avec des amendements;









Motion No. 51 of Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That Bill C-68 be amended by deleting Clause 51.

Motion No. 52 of Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That Bill C-68 be amended by deleting Clause 52.

Motion No. 53 of Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That Bill C-68 be amended by deleting Clause 53.

Motion No. 54 of Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That Bill C-68 be amended by deleting Clause 54.

Motion No. 55 of Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That Bill C-68 be amended by deleting Clause 55.

Motion No. 56 of Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That Bill C-68 be amended by deleting Clause 56.

Motion No. 57 of Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That Bill C-68 be amended by deleting Clause 57.

Motion No. 58 of Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That Bill C-68 be amended by deleting Clause 58.

Motion No. 59 of Mr. Doherty (Cariboo—Prince George), seconded by Mr. Brassard (Barrie—Innisfil), — That Bill C-68 be amended by deleting Clause 59.

The debate continued on the motions in Group No. 1.

#### MESSAGES FROM THE SENATE

A message was received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a message be sent to the House of Commons to acquaint that House:

That the Senate referred the Certificate of Nomination for Heather Lank as Parliamentary Librarian to the Standing Joint Committee on the Library of Parliament for consideration and report.

#### RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), a paper deposited with the Clerk of the House was laid upon the Table as follows:

— by Mr. Brison (President of the Treasury Board) — Report of the Public Sector Pension Investment Board, together with the Auditor General's Report, for the fiscal year ended March 31, 2018, pursuant to the Public Sector Pension Investment Board Act, S.C. 1999, c. 34, sbs. 48(3). — Sessional Paper No. 8560-421-768-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Government Operations and Estimates*)

Motion n° 51 de M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que le projet de loi C-68 soit modifié par suppression de l'article 51.

Motion n° 52 de M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que le projet de loi C-68 soit modifié par suppression de l'article 52.

Motion n° 53 de M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que le projet de loi C-68 soit modifié par suppression de l'article 53.

Motion n° 54 de M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que le projet de loi C-68 soit modifié par suppression de l'article 54.

Motion n° 55 de M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que le projet de loi C-68 soit modifié par suppression de l'article 55.

Motion n° 56 de M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que le projet de loi C-68 soit modifié par suppression de l'article 56.

Motion n° 57 de M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que le projet de loi C-68 soit modifié par suppression de l'article 57.

Motion n° 58 de M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que le projet de loi C-68 soit modifié par suppression de l'article 58.

Motion n° 59 de M. Doherty (Cariboo—Prince George), appuyé par M. Brassard (Barrie—Innisfil), — Que le projet de loi C-68 soit modifié par suppression de l'article 59.

Le débat se poursuit sur les motions du groupe n° 1.

#### MESSAGES DU SÉNAT

Un message est reçu du Sénat comme suit :

— ORDONNÉ : Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes afin de l'informer de ce qui suit :

Que le Sénat a renvoyé le Certificat de nomination de Heather Lank à titre de bibliothécaire parlementaire au Comité mixte permanent de la Bibliothèque du Parlement pour étude et rapport.

#### ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, un document remis au Greffier de la Chambre est déposé sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Brison (président du Conseil du Trésor) — Rapport de l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, ainsi que le rapport du vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2018, conformément à la Loi sur l'Office d'investissement des régimes de pensions du secteur public, L.C. 1999, ch. 34, par. 48(3). — Document parlementaire n° 8560-421-768-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires*)

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), one concerning international development and aid (No. 421-02453).

## MIDNIGHT

## ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At midnight, pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 12:28 a.m., the Speaker adjourned the House until later today, at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Spengemann (Mississauga—Lakeshore), une au sujet de l'aide au développement international (n° 421-02453).

## MINUIT

## DÉBAT D'AJOURNEMENT

À minuit, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 0 h 28, le Président ajourne la Chambre jusqu'à plus tard aujourd'hui, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.